

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 16, 2026

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 8:31 a.m. [ET] to examine and report on the independence of commercial inshore fisheries in Atlantic Canada and Quebec, and the policies and legislative tools used by the Government of Canada to preserve it, such as the Owner-Operator Policy.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, good morning.

My name is Fabian Manning. I'm a senator from Newfoundland and Labrador. It's a pleasure to chair this committee. I would like to ask all senators and other in-person participants to consult the cards on the table for guidelines to prevent audio feedback incidents.

Please make sure to keep your earpiece away from the microphone at all times. Do not touch the microphone. It will be turned on and off by the console operator. Please avoid handling your earpiece while your microphone is on. You may either keep it in your ear or place it on the designated sticker. We thank you for your cooperation.

Should any technical challenges arise, particularly in relation to interpretation, please signal this to myself or to the clerk, and we will work to resolve your issue.

Before we begin, I would like to take a few moments to allow the members of the committee to introduce themselves.

Senator Dhillon: Good morning. Thank you for being here. Baltej Dhillon, British Columbia.

Senator C. Deacon: Colin Deacon, Nova Scotia. I'm glad you're here.

Senator Greenwood: Margo Greenwood, British Columbia. I'm filling in for Senator Ravalia.

Senator Prosper: Paul Prosper, Nova Scotia, Mi'kma'ki territory.

Senator Cuzner: Rodger Cuzner, Nova Scotia.

[*Translation*]

Senator Boudreau: Good morning. Victor Boudreau from New Brunswick.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 16 avril 2026

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 8 h 31 (HE) pour examiner, afin d'en faire rapport, l'indépendance de la pêche côtière commerciale au Canada atlantique et au Québec, ainsi que les politiques et les outils législatifs utilisés par le gouvernement du Canada pour la préserver, comme la Politique du propriétaire-exploitant.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, bonjour.

Je m'appelle Fabian Manning. Je suis sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador. C'est un plaisir de présider ce comité. Je demanderais à tous les sénateurs et à tous les autres participants présents en personne de consulter les cartes sur la table pour prendre connaissance des lignes directrices sur la prévention des incidents de rétroaction acoustique.

Veillez vous assurer de maintenir votre écouteur à distance du microphone en tout temps. Ne touchez pas au microphone. Il sera allumé et éteint par l'opérateur de la console. Veuillez éviter de manipuler votre écouteur pendant que votre microphone est allumé. Vous pouvez soit le garder dans votre oreille, soit le placer sur l'autocollant désigné. Nous vous remercions de votre coopération.

En cas de problèmes techniques, en particulier en ce qui concerne l'interprétation, veuillez les signaler à moi ou à la greffière, et nous nous efforcerons de les résoudre.

Avant de commencer, j'aimerais prendre quelques instants pour permettre aux membres du comité de se présenter.

Le sénateur Dhillon : Bonjour. Merci d'être ici. Baltej Dhillon, Colombie-Britannique.

Le sénateur C. Deacon : Colin Deacon, Nouvelle-Écosse. Je suis ravi de votre présence.

La sénatrice Greenwood : Margo Greenwood, Colombie-Britannique. Je remplace le sénateur Ravalia.

Le sénateur Prosper : Paul Prosper, Nouvelle-Écosse, territoire Mi'kma'ki.

Le sénateur Cuzner : Rodger Cuzner, Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

Le sénateur Boudreau : Bonjour. Victor Boudreau, du Nouveau-Brunswick.

[English]

Senator Surette: Allister Surette, Nova Scotia.

Senator Busson: Welcome. I'm Bev Busson, from British Columbia.

The Chair: Thank you, senators.

On November 18, 2025, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans was authorized to examine and report on the independence of commercial inshore fisheries in Atlantic Canada and Quebec, and the policies and legislative tools used by the Government of Canada to preserve it, such as the owner-operator policy.

Today, under this mandate, the committee will be hearing from the following individuals: Ron Cormier, retired lobster fisherman and Past President of the Maritime Fishermen's Union; Amy Howe, General Manager, Grand Manan Fishermen's Association; and Amanda Johnson, Executive Director of the Fundy North Fishermen's Association.

On behalf of the members of the committee, I thank you all for taking the time to be here with us today. I understand that you all have some opening remarks. Following the remarks, I'm sure that members of our committee will have some questions for you.

Ron Cormier, Retired Lobster Fisherman and Past President Maritime Fishermen's Union, as an individual: Good morning, senators. My name is Ron Cormier. I'm a retired lobster fisherman. I fished for about 29 years and retired from that industry about 17 years ago. I was also the chair of the Atlantic Fisheries Licence Appeal Board, and I participated as a board member of the provincial processing licence appeal board.

Once again, I would like to begin by thanking you for giving me an opportunity to share my thoughts, preoccupations and experience on owner-operator policy.

I just want to start by mentioning the late Honourable Roméo LeBlanc, who was Minister of Fisheries from 1974 to 1984. He was the one who established the owner-operator policy. This policy was created to preserve the independence of the inshore fishing fleet on the eastern seaboard.

This policy mandates that commercial fishing licence holders must operate and own their vessels. This prevents a large commercial processing corporation — shareholders in this case — from monopolizing the fishing industry. If we dilute or weaken this owner-operator policy, it will have a direct impact on the economic stability in the eastern fishing communities.

[Traduction]

Le sénateur Surette : Allister Surette, Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Busson : Bienvenue. Je suis Bev Busson, de la Colombie-Britannique.

Le président : Merci, sénateurs.

Le 18 novembre 2025, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a été autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'indépendance de la pêche côtière commerciale au Canada atlantique et au Québec, ainsi que sur les politiques et les outils législatifs utilisés par le gouvernement du Canada pour la préserver, comme la politique du propriétaire-exploitant.

Aujourd'hui, dans le cadre de ce mandat, le comité entendra les personnes suivantes : Ron Cormier, pêcheur de homard à la retraite et ancien président de l'Union des pêcheurs des Maritimes; Amy Howe, directrice générale de la Grand Manan Fishermen's Association; et Amanda Johnson, directrice générale de la Fundy North Fishermen's Association.

Au nom des membres du comité, je vous remercie tous de prendre le temps d'être ici avec nous aujourd'hui. Je crois savoir que vous avez tous quelques remarques préliminaires. À la suite de celles-ci, je suis certain que les membres du comité auront des questions pour vous.

Ron Cormier, pêcheur de homard à la retraite et ancien président de l'Union des pêcheurs des Maritimes, à titre personnel : Bonjour, sénateurs. Je m'appelle Ron Cormier. Je suis un pêcheur de homard à la retraite. J'ai pêché pendant environ 29 ans et j'ai pris ma retraite de cette industrie il y a environ 17 ans. J'ai également été président de l'Office des appels relatifs aux permis de pêche de l'Atlantique, et j'ai siégé au sein du conseil de l'office provincial des appels relatifs aux permis de transformation.

Une fois de plus, je tiens premièrement à vous remercier de me donner l'occasion de vous faire part de mes réflexions et de mes préoccupations concernant la politique du propriétaire-exploitant et de mon expérience de celle-ci.

Je tiens d'abord à mentionner feu l'honorable Roméo LeBlanc, qui a été ministre des Pêches de 1974 à 1984. C'est lui qui a établi la politique du propriétaire-exploitant. Cette politique a été créée pour préserver l'indépendance de la flottille de pêche côtière sur la côte Est.

Cette politique prévoit que les titulaires de permis de pêche commerciale exploitent et possèdent leurs propres navires. Cela empêche les grandes entreprises commerciales de transformation — les actionnaires dans ce cas-ci — de monopoliser l'industrie de la pêche. Si nous diluons ou affaiblissons cette politique du propriétaire-exploitant, cela aura une incidence directe sur la stabilité économique des communautés de pêche de l'Est.

Now, we've seen this. We've experienced this already.

I just want to give you a couple of examples of my experience, and keep in mind I'm going back 25 years. I have been retired for quite some time. I have gone through this. I tried to rewind my memory, and I did some research to make sure that what I'm about to share with you is basically what happened.

Back in 1996, on the western coast — and, again, this is an example — the “Mifflin Plan” was born. Fred Mifflin was Minister of Fisheries and Oceans way back then. Now, the plan was put together in 1996 because the salmon stocks were declining, and so were the prices. Under the plan, it broke the coastline in regions to spread out commercial fisheries and reduce competition. This was the main objective of that plan. It also limited the number of licences per region. At the same time, the Mifflin Plan offered a buyback program for all fishermen who wanted to retire. In this buyback, there was approximately \$80 million that was put aside, and out of the fishermen that they thought they could retire — it was about 1,200 — they managed to retire about half of that, 700-ish.

Now, the Department of Fisheries and Oceans, or DFO, wasn't the only one offering cash for those licences. Another thing that happened when they put that plan together was that they gave the industry, the fishermen, the right to stack licences. When they stacked those licences, it made them more viable, but to purchase those licences with quotas attached to them, you needed capital. Where do you get capital? From stakeholders, processing sectors. All of a sudden, you had a situation where the stakeholders, the processing sector, again, not to repeat myself, had licences with quotas attached to them.

Now, the processing sector, the shareholders — and I will repeat the shareholders on a few occasions here — were purchasing licences or entering into trust agreements with fishermen, giving the processing sector a monopoly to control the fishermen and their quotas. Today, we have a corporation owning fish licences, okay? That's out West.

I just wanted to throw this in from my memory. Way back then, there was a little joke running around that this individual who had gone through the buyout, still had his boat, still had the gear and wanted to re-enter, and this individual had to make a few calls in Ontario to this dentist who owned his quota to repurchase it at a very minimal cost. That was just one individual. There were many others, no doubt.

So the owner-operator policy was not intact out West, apparently, way back when. Apparently, it's not today. I'm not connected with what's going on today. I'm going back two years, but this is one example.

Nous avons déjà vu cela. Nous l'avons déjà vécu.

Je veux juste vous donner quelques exemples de mon expérience, en gardant à l'esprit que je reviens 25 ans en arrière. Je suis à la retraite depuis assez longtemps. J'ai déjà vécu cela. J'ai essayé de remonter dans ma mémoire, et j'ai fait quelques recherches pour m'assurer que ce que je m'appête à vous relater est essentiellement ce qui s'est passé.

En 1996, sur la côte Ouest — et, encore une fois, c'est un exemple — le « plan Mifflin » est né. Fred Mifflin était ministre des Pêches et des Océans à cette époque. On s'entend, le plan a été élaboré en 1996 parce que les stocks de saumon diminuaient, tout comme les prix. Dans le cadre du plan, la côte a été divisée en régions afin de répartir les pêches commerciales et de réduire la concurrence. C'était le principal objectif de ce plan. Il a également limité le nombre de permis par région. En même temps, le plan Mifflin offrait un programme de rachat pour tous les pêcheurs souhaitant prendre leur retraite. Dans le cadre de ce rachat, environ 80 millions de dollars ont été mis de côté, et des pêcheurs qu'on pensait pouvoir inciter à prendre leur retraite — environ 1 200 —, on a réussi à en convaincre environ la moitié, soit environ 700.

On s'entend, le ministère des Pêches et des Océans, ou MPO, n'était pas le seul à offrir de l'argent pour ces permis. Une autre chose qui s'est produite lorsqu'il a élaboré ce plan, c'est qu'il a donné à l'industrie, aux pêcheurs, le droit de cumuler les permis. En cumulant ces permis, ils sont devenus plus viables, mais pour acheter ces permis avec les quotas qui y étaient attachés, il fallait du capital. Où obtient-on du capital? Après des actionnaires du secteur de la transformation. Tout à coup, on s'est retrouvé dans une situation où les actionnaires du secteur de la transformation, encore une fois, pour ne pas me répéter, avaient des permis avec des quotas qui y étaient attachés.

On s'entend, le secteur de la transformation, les actionnaires — et je vais les mentionner à quelques reprises — achetaient des permis ou concluaient des accords de fiducie avec les pêcheurs, ce qui conférerait au secteur de la transformation un monopole lui permettant de contrôler les pêcheurs et leurs quotas. Aujourd'hui, ce sont des entreprises qui possèdent des permis de pêche. C'est ce qui se passe dans l'Ouest.

Je voulais juste relater cela de mémoire. À l'époque, il y avait une petite anecdote qui circulait : une personne qui s'était prévalu du rachat avait toujours son bateau, son équipement et voulait revenir, et cette personne a dû passer quelques appels en Ontario à un dentiste qui possédait son quota pour le racheter à un très bas coût. Ce n'était qu'un cas parmi d'autres, car il y en avait beaucoup d'autres, sans aucun doute.

Il semble donc que la politique du propriétaire-exploitant n'était pas respectée dans l'Ouest, à l'époque. Apparemment, elle ne l'est pas aujourd'hui non plus. Je ne suis pas au courant de ce qui se passe aujourd'hui. C'est un exemple qui remonte il y a 2 ans.

Switching to the eastern coast, again, I worked for 29 years and have seen a lot of stuff. It has evolved. Times have changed. Prices are going up. I remember, back when I was president, the Federal Court decided that Donald Marshall had the right to fish for a moderate livelihood. I won't get into too much detail, but, today, that decision has come to the point where the bands can purchase and accumulate owner-operator licences and convert them into communal licences and then lease them out to certain individuals. It is completely contrary to the owner-operator policy; it dilutes it.

Those individuals who lease those licences are not all saints. There are a lot of shenanigans going on. I won't go into detail, but the owner-operator is fractured when that happens.

Down home, when I was there, there were trust agreements. Individuals who wanted to exit the fishery couldn't sell their licences because the prices were just way above normal. The only recourse was to sign a trust agreement with the processor. In return, the processor had control of that, reassuring fish or lobster or whatever in his hands so he could be more viable and make content the shareholders. But all of a sudden that fisherman was at the mercy of that processor. He needed to sell there. His hands were tied, so to speak.

When that happens, it leaves the community a little in the back. Just as a quick example, if a processor from elsewhere decides to buy licences in New Brunswick, certain fishermen are at his mercy. The fisherman's moderate livelihood just went from there to there, meaning that the processors and their shareholders will not buy their trucks in Caraquet. The kitchens for the women are not bought in Caraquet. They're going to buy that at home, leaving that money there. It's not spread into the communities.

I hope you understand what I'm saying. It's touchy, but it's happening.

To me, it's imperative that we keep the owner-operator policy together, especially on the eastern seacoast in New Brunswick and the Maritimes. It's imperative because if we don't, it would be taking the identity, the lifestyle and the entire culture of the inshore fishermen that we have today. The owner-operator policy —

The Chair: Mr. Cormier, I hate to interrupt, but if you could conclude your remarks so we can get to the others and to senators' questions.

Mr. Cormier: I apologize.

The Chair: No, I know the history.

Pour revenir à la côte Est, j'y ai travaillé pendant 29 ans et j'ai vu beaucoup de choses. La situation a évolué. Les temps ont changé. Les prix augmentent. Je me souviens, quand j'étais président, que la Cour fédérale avait décidé que Donald Marshall avait le droit de pêcher à des fins de subsistance convenable. Je ne vais pas entrer trop dans les détails, mais aujourd'hui, cette décision a conduit à une situation où les bandes peuvent acheter et cumuler des permis de propriétaire-exploitant, les convertir en permis communautaires, puis les louer à certaines personnes. C'est complètement contraire à la politique du propriétaire-exploitant; cela la dilue.

Ceux qui louent ces permis ne sont pas tous des saints. Il y a beaucoup de manigances. Je ne vais pas entrer dans les détails, mais le propriétaire-exploitant est fragilisé lorsque cela se produit.

Chez nous, quand j'étais là, il y avait des accords de fiducie. Les personnes qui voulaient quitter le milieu de la pêche ne pouvaient pas vendre leurs permis parce que les prix étaient tout simplement bien supérieurs à la normale. La seule solution était de signer un accord de fiducie avec le transformateur. En retour, le transformateur avait le contrôle, s'assurant ainsi de disposer du poisson, du homard ou de tout autre produit afin de pouvoir être plus viable et satisfaire les actionnaires. Mais tout à coup, ce pêcheur était à la merci de ce transformateur. C'est à lui qu'il devait vendre. Ses mains étaient liées, pour ainsi dire.

Lorsque cela se produit, cela laisse un peu la communauté de côté. À titre d'exemple rapide, si un transformateur d'ailleurs décide d'acheter des permis au Nouveau-Brunswick, certains pêcheurs sont à sa merci. La subsistance convenable du pêcheur est passée de là à là, ce qui signifie que les transformateurs et leurs actionnaires n'achèteront pas leurs camions à Caraquet. Les cuisines pour les femmes ne sont pas achetées à Caraquet. Ils vont acheter cela chez eux, laissant cet argent là-bas. L'argent ne se répartit pas dans les communautés.

J'espère que vous comprenez ce que je dis. C'est un enjeu sensible, mais cela se produit.

À mon sens, il est impératif que nous maintenions la politique du propriétaire-exploitant, surtout sur la côte Est, au Nouveau-Brunswick et dans les Maritimes. C'est impératif parce que, si nous ne le faisons pas, cela privera les pêcheurs côtiers de leur identité, de leur mode de vie et de toute leur culture telle qu'elle existe aujourd'hui. La politique du propriétaire-exploitant...

Le président : Monsieur Cormier, je suis désolé de vous interrompre, mais pourriez-vous conclure vos remarques afin que nous puissions passer aux autres témoins et aux questions des sénateurs.

M. Cormier : Je m'excuse.

Le président : Non, je connais l'histoire.

Mr. Cormier: I'm just finishing anyway.

The Chair: Okay. Thank you.

Mr. Cormier: In closing, like I was saying, the owner-operator policy can't be compromised or diluted. The inshore fishermen — to my knowledge and in my opinion, and I think in the industry's opinion — are the real shareholders of this industry. It benefits the economics of our local communities on the eastern seaboard.

I want to be on the record saying that I support the Maritime Fishermen's Union on this position. I also support the Canadian Council of Professional Fish Harvesters on this position. Thank you very much for your time. I'll take questions.

The Chair: Thank you, Mr. Cormier.

Amy Howe, General Manager, Grand Manan Fishermen's Association: Honourable senators, thank you for the opportunity to speak with you today. I come to you from Grand Manan Island, an island community in the Bay of Fundy where the salt air is not just part of the landscape; it is our economy, our livelihood and our future.

For communities like ours, the fishery is not simply one industry among many. It is the foundation upon which everything else stands. In 2023 alone, the Grand Manan fishery landed 5.85 million pounds of seafood with a wharf value of nearly \$78 million.

When those landings ripple through processing, transportation and wholesaling, the ocean surrounding our island generates over \$81 million in GDP. It directly supports more than 600 jobs in a community of only 2,600 and produces over \$33 million in employment income to the province of New Brunswick. For a small island community, that is not just economic activity. It is the difference between survival and decline.

At the heart of this success is a simple principle: owner-operator policy. This policy ensures that the people who hold the fishing licences are the people on the deck hauling the gear. It ensures the wealth generated by Canada's public fishery stays in our coastal communities rather than flowing to corporate shareholders from far away.

Why do "boots on the boat" matter? Because independent fishermen are not just workers. They are the stewards, entrepreneurs and community builders. When fishermen own their licences and live in the communities where they fish, they are invested in the long-term sustainability of the resource. They

M. Cormier : J'étais sur le point de terminer de toute façon.

Le président : D'accord. Merci.

M. Cormier : Pour terminer, comme je le disais, il ne faut pas compromettre ou affaiblir la politique du propriétaire-exploitant. Les pêcheurs côtiers — à ma connaissance et à mon avis, et je pense aussi de l'avis de l'industrie — sont les véritables actionnaires de cette industrie. Ils soutiennent l'économie de nos communautés locales sur la côte Est.

Je tiens à déclarer officiellement que je soutiens la position de l'Union des pêcheurs des Maritimes. Je soutiens également la position du Conseil canadien des pêcheurs professionnels. Merci beaucoup de m'avoir écouté. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur Cormier.

Amy Howe, directrice générale, Grand Manan Fishermen's Association : Honorables sénateurs, je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. Je viens de l'île Grand Manan, une communauté insulaire dans la baie de Fundy où l'air salin ne fait pas seulement partie du paysage; c'est notre économie, notre subsistance et notre avenir.

Pour des communautés comme la nôtre, la pêche n'est pas simplement une industrie parmi d'autres. C'est la fondation sur laquelle tout le reste repose. Rien qu'en 2023, la pêche de Grand Manan a permis de récolter 5,85 millions de livres de fruits de mer d'une valeur au quai de près de 78 millions de dollars.

Compte tenu de la transformation, du transport et de la vente en gros de ces récoltes, l'océan entourant notre île génère plus de 81 millions de dollars de PIB. Ces récoltes soutiennent directement plus de 600 emplois dans une communauté de seulement 2 600 habitants et génèrent plus de 33 millions de dollars en revenus d'emploi pour la province du Nouveau-Brunswick. Pour une petite communauté insulaire, ce n'est pas seulement une activité économique. C'est la différence entre la survie et le déclin.

Au cœur de ce succès se trouve un principe simple : la politique du propriétaire-exploitant. Cette politique garantit que les personnes titulaires de permis de pêche sont celles qui se trouvent sur le pont à manipuler l'équipement. Cela garantit que la richesse générée par la pêche publique au Canada reste dans nos communautés côtières plutôt que de profiter à des actionnaires d'entreprises situées loin d'ici.

Pourquoi la présence des pêcheurs sur le bateau est-elle importante? Parce que les pêcheurs indépendants ne sont pas seulement des travailleurs. Ils sont aussi des gardiens de la nature, des entrepreneurs et les bâtisseurs de communautés. Lorsque les pêcheurs sont titulaires de leurs permis et qu'ils

are thinking about the fishery not just for next season but for their children and their grandchildren.

The economic impact of that local ownership is profound. Fishing and seafood activities account for 45% of all economic output on Grand Manan, a share 15 times higher than the provincial average. Nearly 44% of all businesses on the island are directly tied to the fishing sector, placing Grand Manan among the most fishery-dependent communities in the country. Roughly one in three private-sector workers rely on fishing and related activities for their employment.

This economic activity generates over \$25 million in household spending, supporting our grocery store, our hardware store and our school, along with local services across our island and the surrounding regions. Without independent fishermen, that economic engine simply disappears.

For many Canadians, losing a job means looking for work in another sector or another town. For island communities like mine on Grand Manan, that option does not exist. We are geographically isolated, with a closed local economy built entirely around the fishery. Fishermen cannot simply transition to another industry without leaving the island altogether. Doing so means uprooting families, selling homes, removing children from the school and abandoning generations of heritage that have been tied to the sea.

When independent fishing licences disappear from a community, the economic consequences are not gradual; they are immediate and irreversible. Homes sit empty. Schools lose students. Local businesses close their doors. This is already happening. What begins as a policy shift in Ottawa is quickly becoming a population crisis on the East Coast.

In 2019, Parliament took a historic step by enshrining the owner-operator and fleet separation policies into the Fisheries Act. But legislation alone is not enough. Across Atlantic Canada, we continue to see the spread of trust agreements and controlling arrangements that allow corporations or investors to control fishing licences behind the scenes while a nominal licence holder sits on the vessel.

These arrangements undermine the spirit of the law and risk turning independent fishermen into something closer to wage labourers on licences that they will never get to own.

That is not the future Parliament envisioned. We believe three things are needed. First is meaningful verification; DFO must look beyond paperwork to determine who truly benefits

vivent dans les communautés où ils pêchent, ils sont investis dans la durabilité à long terme de la ressource. Ils pensent à la pêche non seulement pour la prochaine saison, mais aussi pour leurs enfants et leurs petits-enfants.

Les répercussions économiques de cette propriété locale sont profondes. Les activités liées à la pêche et à l'exploitation des fruits de mer représentent 45 % de toute la production économique à Grand Manan, une part 15 fois plus élevée que la moyenne provinciale. Près de 44 % de toutes les entreprises de l'île sont directement liées au secteur de la pêche, ce qui place Grand Manan parmi les communautés les plus dépendantes de la pêche au pays. Environ un travailleur sur trois du secteur privé dépend de la pêche et des activités connexes pour son emploi.

Cette activité économique génère plus de 25 millions de dollars de dépenses des ménages, soutenant notre épicerie, notre quincaillerie et notre école, ainsi que les services locaux de notre île et des régions environnantes. Sans les pêcheurs indépendants, ce moteur économique disparaît tout simplement.

Pour de nombreux Canadiens, perdre un emploi signifie chercher du travail dans un autre secteur ou dans une autre ville. Pour les communautés insulaires comme la mienne, à Grand Manan, cette option n'existe pas. Nous sommes géographiquement isolés, avec une économie locale qui repose entièrement sur la pêche. Les pêcheurs ne peuvent pas simplement passer à une autre industrie sans quitter complètement l'île. Cela signifie de déraciner des familles, de vendre des maisons, de retirer des enfants de l'école et d'abandonner un héritage de plusieurs générations lié à la mer.

Lorsque les pêcheurs indépendants disparaissent d'une communauté, les conséquences économiques ne sont pas progressives; elles sont immédiates et irréversibles. Les maisons se vident. Les écoles perdent des élèves. Les entreprises locales ferment leurs portes. Cela se produit déjà. Ce qui commence comme un changement de politique à Ottawa devient rapidement une crise démographique sur la côte est.

En 2019, le Parlement a franchi une étape historique en inscrivant la politique du propriétaire-exploitant et la politique de séparation des flottilles dans la Loi sur les pêches, mais la loi à elle seule ne suffit pas. Dans tout le Canada atlantique, nous continuons de constater la multiplication des accords de fiducie et des ententes de contrôle qui permettent aux entreprises ou aux investisseurs de contrôler les permis de pêche en coulisses pendant qu'un titulaire de permis symbolique se trouve à bord du navire.

Ces ententes minent l'esprit de la loi et risquent de transformer les pêcheurs indépendants en une sorte de salariés dont le travail est autorisé par des permis qu'ils ne posséderont jamais.

Ce n'est pas le futur envisagé par le Parlement. Nous croyons que trois choses sont nécessaires. La première est une vérification rigoureuse; le ministère doit aller au-delà de la

financially from a licence. Second is real enforcement; violations should carry meaningful consequences, such as a licence freeze where appropriate. Third is transparency; clear mechanisms are needed to track beneficial ownership of fisheries access.

Canada's fisheries are a public resource. Canadians deserve to know who truly holds that access.

Honourable senators, the choice before us is clear: We can allow the fishery to consolidate into fewer hands, gradually transforming coastal fishermen into employees of distant corporations, much like the times of old sharecroppers, or we can defend the model that has sustained Atlantic Canada for generations — independent owner-operators rooted in their communities.

For Grand Manan, the stakes could not be higher. The fishery contributes tens of millions of dollars to the economy, supports hundreds of jobs and funds a significant share of municipal and provincial services through tax revenues.

Beyond the numbers, it sustains a community. If owner-operator erodes, island communities like ours risk becoming hollow shells — places where people once lived and worked. We do not want our islands to become museum towns. We want them to remain what they have always been: working waterfront communities that power the Atlantic economy and steward Canada's oceans, while providing food security.

Thank you, and I look forward to your questions.

The Chair: Thank you, Ms. Howe.

Ms. Johnson, please.

Amanda Johnson, Executive Director, Fundy North Fishermen's Association: Good morning. My name is Amanda Johnson, and I am the Executive Director of the Fundy North Fishermen's Association, representing Lobster Fishing Area, or LFA, 36 in the world-renowned Bay of Fundy in southwest New Brunswick.

LFA 36 spans roughly 250 kilometres from Alma to the U.S. border and includes Deer Island and Campobello Island, a unique fishing island only accessible through the United States. It is made up of 20 fishing ports, each rooted in a coastal community, where the fishery is not just an industry but the foundation of local life. On behalf of the Fundy North membership, thank you for the opportunity to speak today.

simple paperasse pour déterminer qui profite réellement, financièrement, d'un permis. La seconde est une application réelle de la loi; les infractions devraient entraîner des conséquences sérieuses, comme un gel du permis, lorsqu'approprié. La troisième est la transparence; des mécanismes clairs sont nécessaires pour suivre la propriété effective des droits d'accès aux pêches.

Les pêches du Canada sont une ressource publique. Les Canadiens méritent de savoir qui en détient réellement l'accès.

Honorables sénateurs, le choix qui s'offre à nous est clair : nous pouvons permettre la concentration de la pêche entre un nombre réduit de mains, transformant graduellement les pêcheurs côtiers en employés d'entreprises éloignées, à l'image des anciens métayers, ou nous pouvons défendre le modèle qui soutient le Canada atlantique depuis des générations, celui des propriétaires-exploitants indépendants enracinés dans leurs communautés.

Pour Grand Manan, les enjeux ne pourraient pas être plus élevés. La pêche injecte des dizaines de millions de dollars dans l'économie, soutient des centaines d'emplois et finance une part importante des services municipaux et provinciaux grâce aux recettes fiscales.

Au-delà des chiffres, elle soutient une communauté. Si le modèle du propriétaire-exploitant disparaît, les communautés insulaires comme la nôtre risquent de devenir des coquilles vides — des endroits où les personnes vivaient et travaillaient autrefois. Nous ne voulons pas que nos îles deviennent des villes-musées. Nous voulons qu'elles restent ce qu'elles ont toujours été : des communautés côtières actives qui dynamisent l'économie de l'Atlantique et veillent sur les océans du Canada, tout en assurant la sécurité alimentaire.

Merci. J'attends vos questions avec impatience.

Le président : Je vous remercie, madame Howe.

Madame Johnson, allez-y s'il vous plaît.

Amanda Johnson, directrice générale, Fundy North Fishermen's Association : Bonjour. Je m'appelle Amanda Johnson et je suis la directrice générale de la Fundy North Fishermen's Association, qui représente la zone de pêche au homard, ou ZPH, 36 dans la baie de Fundy, mondialement reconnue, dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick.

La zone de pêche au homard 36 s'étend sur environ 250 kilomètres, d'Alma à la frontière américaine et comprend l'île Deer et l'île Campobello, une île de pêche uniquement accessible en passant par les États-Unis. Elle comprend 20 ports de pêche, chacun situé dans une communauté côtière, où la pêche n'est pas seulement une industrie, mais la pierre angulaire de la vie locale. Au nom des membres de Fundy North, je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui.

The Atlantic owner-operator policy exists to protect independent harvesters and the economic stability of our coastal communities. It has not failed because it is flawed; it has failed because it is not being enforced. Without enforcement, policy becomes meaningless.

What we are seeing on the ground is the steady erosion of independence through controlling agreements, corporate influence, royalty charters and the leasing of access. These arrangements have quietly hollowed out the fleet over time. On paper, licences may still appear to be held by independent harvesters, but, in reality, control is increasingly shifting away from those who fish. What remains is the appearance of an independent fishery while real control is being lost. If this continues, we are not preserving independence — we are transitioning toward corporate ownership.

At the same time, the cost of entry has become prohibitive. It now takes millions of dollars to enter this industry, with no federal financing tools available to support new entrants or young harvesters. In agriculture, Farm Credit Canada, or FCC, provides a range of financing tools that support generational renewal and long-term viability. Fisheries need similar options, whether through a dedicated program or integration with FCC.

The absence of financial support creates a very predictable outcome: Young harvesters are forced into controlling agreements with buyers and processors simply to get started. They are being priced out of independence. I see this happening in the very communities that I represent here today.

The market itself is in chaos. Harvesters are going to work and landing product without knowing what they will be paid — no price and no certainty. In some cases, the price is not set until days or even weeks into a season, after product has already moved through the supply chain. What other sector in this country goes to work without knowing their wage?

There is a growing imbalance of power between harvesters, buyers, processors and larger market actors. Individual harvesters have little to no negotiating power, especially when access to capital, licences and even the ability to fish are tied to those very same entities through supply and controlling agreements. Concerns around price fixing, consolidation and potential collusion continue to be raised by industry, yet they are consistently dismissed.

La politique du propriétaire-exploitant dans l'Atlantique existe pour protéger les pêcheurs indépendants et la stabilité économique de nos communautés côtières. Elle n'a pas échoué parce qu'elle est imparfaite; elle a échoué parce qu'elle n'est pas appliquée. Sans application, la politique devient dénuée de sens.

Ce que nous constatons sur le terrain, c'est l'érosion progressive de l'indépendance en raison des ententes de contrôle, de l'influence des entreprises, des redevances et la location de droits d'accès. Ces ententes ont progressivement vidé la flottille de sa substance au fil du temps. Sur papier, les permis peuvent encore sembler être détenus par des pêcheurs indépendants, mais en réalité, le contrôle se déplace de plus en plus loin de ceux qui pêchent. Ce qui reste, c'est l'apparence d'une pêche indépendante alors que le contrôle réel est en train de disparaître. Si cela continue, nous ne préserverons pas l'indépendance — nous passerons à un modèle de propriété par des entreprises.

En même temps, le coût d'entrée est devenu exorbitant. Il faut maintenant des millions de dollars pour entrer dans cette industrie, sans outils de financement fédéraux disponibles pour soutenir les nouveaux arrivants ou les jeunes pêcheurs. En agriculture, Financement agricole Canada, ou FAC, offre une gamme d'outils de financement qui soutiennent le renouvellement générationnel et la viabilité à long terme. Les pêches ont besoin d'options similaires, que ce soit par l'entremise d'un programme dédié ou par l'intégration dans FAC.

L'absence de soutien financier crée un résultat très prévisible : les jeunes pêcheurs sont contraints de conclure des ententes de contrôle avec des acheteurs et des transformateurs simplement pour entrer dans l'industrie. Ils sont privés de leur indépendance en raison des prix. Je vois cela se produire dans les communautés mêmes que je représente ici aujourd'hui.

Le marché lui-même est chaotique. Les pêcheurs vont travailler et livrer le produit sans savoir combien ils seront payés — aucun prix et aucune certitude. Dans certains cas, le prix n'est fixé que plusieurs jours, voire plusieurs semaines après le début de la saison, alors que le produit a déjà parcouru toute la chaîne d'approvisionnement. Dans quel autre secteur au pays une personne travaillera-t-elle sans connaître son salaire?

Le rapport de force entre les pêcheurs, les acheteurs, les transformateurs et les acteurs majeurs du marché est de plus en plus déséquilibré. Les pêcheurs individuels ont peu ou pas de pouvoir de négociation, surtout lorsque l'accès au capital, aux permis et même à la capacité de pêcher est lié aux mêmes entités dans le cadre d'accords d'approvisionnement et d'ententes de contrôle. Les préoccupations concernant la fixation des prix, la consolidation et la collusion potentielle continuent d'être soulevées par l'industrie, mais elles sont systématiquement rejetées.

What you will hear today is nothing new. Despite repeated studies, reports and recommendations, very little has changed. There is a growing disconnect between decision making and reality on the water. Fisheries management is centralized and bureaucratic, with decisions made in Ottawa, while those on the water are constrained by process and delay.

In 2023, the Standing Committee on Fisheries and Oceans issued a report entitled *Foreign Ownership and Corporate Concentration of Fishing Licenses and Quota*. The findings were clear, and the recommendations were practical and actionable. Yet, three years later, we are still here today, calling for the same actions.

The committee called for the full enforcement of owner-operator through licence conditions, including requiring true beneficial ownership and boots on the deck. They recommended that licences found to be in violation be suspended until brought back into compliance. The current timeline for compliance remains one year.

They called for stronger competition oversight, including lowering the threshold that triggers a Competition Bureau review so that consolidation can be addressed before it becomes entrenched. They reinforced that Canada's fisheries are a public resource and that the benefits of that resource should, first and foremost, support Canadians and the coastal communities that depend on it.

They recommended the creation of an independent fisheries financing agency, similar to Farm Credit Canada, to provide the capital and support needed for new entrants and existing harvesters to remain independent.

All of these recommendations were acknowledged by the Minister of Fisheries at the time. Yet, here we are, still discussing the same problems.

The question is not what needs to be done. The question is why it hasn't been done already.

Canada's independent fishermen and -women are united in their concern that the system is failing them. Affordability, displacement, marginalization and corporatization are pushing them out. The owner-operator policy drives a viable fishery and sustains coastal communities whose futures depend on it. In many of these communities, the fishery is the primary economic driver. My members are not abstract stakeholders. They are real people whose livelihoods depend on whether this fishery remains independent and viable.

Ce que vous entendrez aujourd'hui n'a rien de nouveau. Malgré de nombreux rapports, études et recommandations, très peu de choses ont changé. Il y a un décalage croissant entre le processus décisionnel et la réalité sur l'eau. La gestion des pêches est centralisée et bureaucratique. Les décisions sont prises à Ottawa, tandis que ceux qui sont sur l'eau sont freinés par les procédures et les retards.

En 2023, le Comité permanent des pêches et des océans a publié un rapport intitulé *Investissements étrangers et concentration des entreprises en matière de permis et de quotas de pêche*. Les conclusions étaient claires, et les recommandations étaient pratiques et réalisables. Pourtant, trois ans plus tard, nous sommes toujours ici aujourd'hui, demandant les mêmes mesures.

Le comité a demandé l'application complète du régime du propriétaire-exploitant par l'entremise des conditions des permis, y compris l'exigence d'une véritable propriété effective et d'une véritable présence sur le pont. Il a recommandé la suspension des permis qui contreviennent à ces conditions jusqu'à ce qu'ils soient de nouveau en conformité. Le délai actuel pour rétablir la conformité est toujours d'un an.

Il a demandé une meilleure surveillance de la concurrence, notamment en abaissant le seuil à atteindre pour justifier un examen par le Bureau de la concurrence afin que la consolidation puisse être abordée avant qu'elle ne devienne enracinée. Il a confirmé que les pêches du Canada sont une ressource publique et que les retombées de cette ressource devraient, avant tout, soutenir les Canadiens et les communautés côtières qui en dépendent.

Il a recommandé la création d'un organisme de financement indépendant pour la pêche, semblable à Financement agricole Canada, afin de fournir le capital et le soutien nécessaires aux nouveaux arrivants et aux pêcheurs existants pour qu'ils restent indépendants.

Toutes ces recommandations ont été prises en compte par la ministre des Pêches de l'époque. Pourtant, nous en sommes là, à discuter encore des mêmes problèmes.

La question n'est pas de savoir ce qui doit être fait, mais plutôt pourquoi cela n'a pas déjà été fait.

Les pêcheurs et pêcheuses indépendants du Canada s'inquiètent tous que le système les laisse tomber. L'abordabilité, les déplacements, la marginalisation et la privatisation les poussent à partir. La politique du propriétaire-exploitant favorise une pêche viable et soutient les communautés côtières dont l'avenir en dépend. Dans bon nombre de ces communautés, la pêche est le principal moteur économique. Mes membres ne sont pas des intervenants abstraits. Ce sont de vraies personnes dont le gagne-pain dépend du maintien de l'indépendance et de la viabilité de cette pêche.

We often speak about fisheries policy in terms of management and regulation, but, at its core, this is about people. It is about whether the benefits of a public resource remain in the hands of those who depend on it and continue to flow through Canadian coastal communities.

As we have seen on the Pacific coast, once independence is lost, it is incredibly difficult to regain. When Canada's independent fishery collapses, it will not be because no one spoke up; it will be because those in the positions of power failed to act.

Thank you, and I welcome your questions.

The Chair: Thank you, Ms. Johnson, and thank all of you for your opening remarks.

I want to advise that we have a hard stop at 10 a.m. I don't like cutting people off, but I need to make sure that we all get the opportunity to ask questions, so you need to reduce the preambles as much as you can and get to your questions.

Senator Busson: I am very interested in some comments that you all made, but specifically Ms. Howe and Ms. Johnson talked about the enforcement of the owner-operator policy as it stands and has been reinforced — as you point out — recently, as it has been put into the Fisheries Act.

In your opinion, does Fisheries and Oceans Canada have the capacity to effect the oversight and enforcement of these rules as they exist? You both alluded to the lack of transparency as well, and I would ask you to make some comments around that.

We've heard that on the West Coast there's not just a lack of transparency, but it's impossible to trace these licence holders once they get into their business and into the registry.

Would you both be able to comment? I will also welcome any comments from Mr. Cormier if that's appropriate.

Ms. Howe: Thank you very much for the question.

In my opinion, they do have the tools necessary to enforce the policy as it sits today. I believe that forensic auditing will be a huge piece in being able to trace back where beneficial ownership of these licences is going. Our president at the association always says, "Follow the money; the money talks." If you follow the flow of the money to where it will go, you will find where the beneficial ownership really is.

Nous parlons souvent de la politique des pêches en termes de gestion et de réglementation, mais, au fond, elle concerne les gens. Il s'agit de savoir si les bénéfices d'une ressource publique restent entre les mains de ceux qui en dépendent et continuent de profiter aux communautés côtières canadiennes.

Comme nous l'avons vu sur la côte du Pacifique, une fois que l'indépendance est perdue, il est incroyablement difficile de la retrouver. Lorsque la pêche indépendante du Canada s'effondrera, ce ne sera pas parce que personne ne se sera exprimé; ce sera parce que ceux qui sont en position de pouvoir auront échoué à agir.

Merci. Je suis à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président : Merci, madame Johnson, et merci à vous tous pour vos remarques d'ouverture.

Je tiens à vous informer que nous devons absolument terminer à 10 h. Je n'aime pas interrompre, mais je dois m'assurer que tous ont la possibilité de poser des questions, alors vous devez réduire les préambules autant que possible et poser directement vos questions.

La sénatrice Busson : Certains de vos commentaires m'intéressent, mais plus particulièrement, Mme Howe et Mme Johnson ont parlé de l'application de la politique du propriétaire-exploitant, telle qu'elle est en vigueur et telle qu'elle a été renforcée — comme vous le soulignez — récemment, puisqu'elle a été intégrée dans la Loi sur les pêches.

Selon vous, le ministère a-t-il la capacité d'assurer la surveillance et l'application de ces règles telles qu'elles existent? Vous avez toutes les deux fait allusion au manque de transparence, et je vous demanderais de faire quelques commentaires à ce sujet.

Nous avons entendu dire que sur la côte ouest, il n'y a pas seulement un manque de transparence, mais qu'il est impossible de retracer ces titulaires de permis une fois qu'ils se sont lancés dans leur activité et inscrits au registre.

Pourriez-vous toutes les deux commenter à ce sujet? J'accueillerai également les commentaires de M. Cormier, s'il veut répondre.

Mme Howe : Merci beaucoup pour la question.

À mon avis, il dispose des outils nécessaires pour appliquer la politique dans sa version actuelle. Je crois que la vérification judiciaire jouera un rôle important dans le retraçage de la propriété effective de ces permis. Notre président de l'association dit toujours : « Suivez l'argent; l'argent parle. » Si vous suivez le flux de l'argent jusqu'à sa destination, vous découvrirez qui a réellement la propriété effective.

I understand that there are hang-ups, as Ms. Johnson referenced. The 12-month window to make a licence compliant is definitely something which the department hangs their hat on as a means to — or the loophole that they refer to. I think there's some risk aversion to taking someone to task on what they believe is a strong case, and I think that this is why we are not seeing strong, consequential enforcement of the existing policy.

The tools are there, and we should not be sitting here, yet again, having the same conversation from 2019 to 2026. I think it's time to act and to hold somebody accountable. Transparency is key, and following the money is the one tool that they could utilize.

Ms. Johnson: Thank you. Yes, I agree with that, and I think the department does have the capacity. They do have the tools, and they have also acknowledged that it will have to be a multi-agency approach in uncovering some of the control, for lack of a better word, but all of the agencies required sit here in Ottawa.

The tools are there. I think Fisheries and Oceans, the Canada Revenue Agency and the RCMP — it will take a group effort because some of these agreements are very sophisticated. They have been written by lawyers. They are not written by fishermen.

Senator Busson: Thank you.

Mr. Cormier, do you have a comment?

Mr. Cormier: I fully agree with what my colleagues are saying. Follow the money. You will find what is really happening at the end. The resource and everything else are in place. It's just a matter of getting it done.

From 2019 until now, I mean, it has been awhile. And it is sophisticated, yes. Lawyers are writing the trust agreements, and it's not that easy. But I think we're smart enough today that if we do what we need to do — in this case, follow the money — you will get to the end of it, and you can penalize or suspend or whatever rules that you want to put together to get this in place. It has been too long. It has been just too long.

Senator Busson: I'm from the West Coast, and we are also doing a comparative study on the West Coast as well. Certainly, we've heard what the results are on the West Coast of ignoring this issue over a number of years. Could you comment on what degree of urgency you think this should take?

Mr. Cormier: It has a certain degree of urgency. I don't know where the fish stocks are at today. That has a big role, moving forward. What's done is done. I don't know if you can reverse

Je comprends qu'il y a des retards, comme l'a mentionné Mme Johnson. La période de 12 mois pour rendre un permis conforme est définitivement une chose sur laquelle le ministère s'appuie pour... ou la faille à laquelle il fait référence. Je pense qu'il y a une certaine aversion à prendre à partie quelqu'un dans un cas considéré comme solide, et je pense que c'est pourquoi nous ne voyons pas une application rigoureuse et conséquente de la politique existante.

Les outils sont là, et nous ne devrions pas être assis ici, encore une fois, à avoir la même conversation de 2019 à 2026. Je pense qu'il est temps d'agir et de tenir quelqu'un responsable. La transparence est essentielle, et suivre l'argent est l'unique outil qu'on pourrait utiliser.

Mme Johnson : Merci. Oui, je suis d'accord avec cela, et je pense que le ministère a la capacité nécessaire. Il dispose des outils nécessaires, et il a également reconnu qu'il faudra une approche pluriorganisationnelle pour découvrir certaines des ententes de contrôle, faute d'un meilleur terme, mais tous les organismes concernés sont ici à Ottawa.

Les outils sont là. Je pense au ministère, à l'Agence du revenu du Canada et à la GRC — cela nécessitera un effort collectif, car certaines de ces ententes sont très sophistiquées. Elles ont été rédigées par des avocats. Elles n'ont pas été rédigées par des pêcheurs.

La sénatrice Busson : Merci.

Monsieur Cormier, avez-vous des commentaires?

M. Cormier : Je suis entièrement d'accord avec ce que mes collègues disent. Suivez l'argent et vous découvrirez ce qui se passe réellement à la fin. Les ressources et tout le reste sont en place. Il s'agit simplement de le faire.

De 2019 à aujourd'hui, cela fait un moment. Et c'est sophistiqué, oui. Les avocats rédigent les accords de fiducie, et ce n'est pas si simple. Mais je pense que nous sommes assez intelligents aujourd'hui pour que, si nous faisons ce que nous devons faire — dans ce cas-ci, suivre l'argent —, nous arrivions au bout, et nous pourrions pénaliser ou suspendre des permis, ou appliquer toutes les règles que nous souhaitons mettre en place pour y parvenir. Cela fait trop longtemps. Cela a vraiment duré trop longtemps.

La sénatrice Busson : Je viens de la côte Ouest, et nous procédons également à une étude comparative sur la côte Ouest. Nous avons vu, certes, sur la côte Ouest ce qui arrive lorsqu'on ignore cet enjeu pendant plusieurs années. Pourriez-vous indiquer le degré d'urgence que vous pensez qu'on devrait attribuer à cet enjeu?

M. Cormier : Il y a un certain degré d'urgence. Je ne sais pas où en sont les stocks de poissons aujourd'hui. C'est un élément déterminant pour l'avenir. Ce qui est fait est fait. Je ne sais pas si

that. There is too much involved. There are too many years that have gone by, but I still think in my heart that it merits the discussion around owner-operator moving forward.

A lot of the conversations that I can remember having with the industry, with the guys back then, were that not everyone was in agreement with this Mifflin Plan. A lot of them were skeptical. A lot of them were left out of the discussion, so bringing it back, seeing if there's something that can be done, tweaking it, adjusting it, whatever — I think it still merits, today, having an owner-operator and fleet separation policy discussion today.

Senator Busson: Ms. Howe, with regard to the East Coast, do you see an urgency there?

Ms. Howe: One hundred per cent. Just in reference from my own community, which is the lobster fishing area adjacent to Fundy North, between our two districts, the amount of erosion of owner-operator from literally last year, I would say, to where we are today is critical. Given the cost associated with running these businesses, with the cost of bait, fuel, crew share, just daily operational expenses, fishermen who once were in a fairly secure financial situation are now being forced to enter into some form of control. Where they've been in the fishery potentially 20 years, they are lapsing in funds to bridge the gap for lower stock or for potential climate change impacts to the fishery.

They are relying on a natural resource that isn't always going to be the same, so the urgency is huge. We have seen it since just the start of our season in November. We have fishermen in our offices, at our desks, begging for some form of a bridge gap loan to help them so they can get away from the said buyer-processor in order to get themselves in a better financial position.

But it's urgent. We are watching licences and vessels, as we sit here today, being foreclosed on and the risk of loans being recalled, and people have no option left but to go to a processor-buyer to just hope that by spring or summer they will be in a better financial position. It is urgent.

Senator Busson: Thank you.

Senator Surette: Thank you for being here this morning and for your presentation. It's always interesting and discouraging in certain aspects as well.

vous pouvez renverser la situation. Il y a trop de choses en jeu. Trop d'années se sont écoulées, mais je pense toujours, dans mon cœur, que cela mérite une discussion sur la question des propriétaires-exploitants.

Beaucoup des conversations que je me souviens avoir eues avec l'industrie, avec les gars à l'époque, portaient sur le fait que tout le monde n'était pas d'accord avec ce plan Mifflin. Beaucoup d'entre eux étaient sceptiques. Beaucoup d'entre eux ont été exclus de la discussion, donc revenir sur le sujet, pour voir s'il y a quelque chose à faire, à ajuster, à modifier, peu importe... Je pense qu'il est toujours pertinent, aujourd'hui, d'avoir une discussion sur la politique du propriétaire-exploitant et la politique de séparation des flottilles.

La sénatrice Busson : Madame Howe, en ce qui concerne la côte Est, y voyez-vous une urgence?

Mme Howe : Absolument. En prenant simplement ma propre communauté comme exemple, qui se trouve dans la zone de pêche au homard adjacente à Fundy North, entre nos deux districts, l'érosion du nombre de propriétaires-exploitants, littéralement depuis l'année dernière, je dirais, jusqu'à aujourd'hui, est critique. Compte tenu des coûts associés à l'exploitation de ces entreprises, y compris les appâts, le carburant, la part de l'équipage, ainsi que les dépenses opérationnelles quotidiennes, les pêcheurs qui étaient autrefois dans une situation financière assez stable se voient maintenant contraints de se soumettre à une forme de contrôle. Même s'ils se livrent à la pêche depuis potentiellement 20 ans, ils manquent de fonds pour combler le fossé dû à la baisse des stocks ou aux répercussions potentielles des changements climatiques sur la pêche.

Ils dépendent d'une ressource naturelle qui ne sera pas toujours la même, alors l'urgence est énorme. Nous l'avons vu depuis le début de notre saison en novembre. Des pêcheurs viennent dans nos bureaux et nous supplient de leur accorder une forme de prêt relais pour les aider à se libérer de cet acheteur-transformateur afin de se mettre dans une meilleure position financière.

Mais c'est urgent. Nous voyons des permis et des navires, alors que nous sommes ici aujourd'hui, faire l'objet de saisies et des gens risquent d'être forcés de rembourser leurs prêts. Les pêcheurs n'ont d'autre choix que de se tourner vers un acheteur-transformateur en espérant simplement qu'au printemps ou à l'été, ils seront dans une meilleure position financière. C'est urgent.

La sénatrice Busson : Merci.

Le sénateur Surette : Merci pour votre présence ce matin et pour votre présentation. C'est toujours intéressant, mais c'est aussi décourageant à certains égards.

We understand fairly well the issues and the challenges that are being faced. I will turn my attention to what can be done. My question is in two parts. The first part is the enforcement that was mentioned, and the comment was made that those in power failed to act. Are there any suggestions as to how we could make them act? Hopefully, this discussion and the report that we'll put out will help, perhaps, but is there something else that should be done or could be done to facilitate that?

As an example, on the Pacific coast, we heard that they would like to set up an independent commission to see how they can move forward, because what DFO is doing now with the modernization doesn't seem to be working. Are there any other ideas as to how we could get the needle moved at DFO?

Ms. Johnson: You're asking us how to hold Fisheries and Oceans accountable? It comes down to political will, honestly, and that's our biggest hurdle right now, is trying to move this forward.

If we start with being able to actually implement some other type of financing program for harvesters, you will see at least the new entrants fund themselves legally versus entering into control.

Right now, for me, I would confidently say that 30% of my fleet is in some form of a controlling agreement with a buyer. As it stands right now, new entrants coming in or young harvesters who are trying to bridge the gap, the only option for them, really, is to get access through their buyer. Is that what they want to be doing necessarily? No.

If we can put something in place — it has come down to that we, as industry stakeholders, are putting forth our own recommendations for harvester stability programs that could potentially just join in with Farm Credit Canada and be offered for fisheries, but it still has to be supported by this government.

Mr. Cormier: I remember back in 1984, when I started, there was a loan board. It did exist and it was used. That was a way for us to get into the fisheries.

I also remember that if you wanted to fish at a certain wharf, you had to have an affidavit from the rest of the fishermen accepting you at that wharf. So the culture of really owning and providing was there.

You're absolutely right, Ms. Johnson. I think some kind of financial institution could be put in place to accommodate the new ownerships. Who has a down payment on \$1.2 million, \$1.3

Nous comprenons assez bien les enjeux et les défis qui surviennent. Je vais porter mon attention sur ce qui peut être fait. Ma question se divise en deux parties. La première partie concerne l'application de la politique, dont vous avez parlé, et les commentaires selon lesquels les personnes au pouvoir ont échoué à agir. Avez-vous des suggestions sur la façon dont nous pourrions les forcer à agir? J'ose espérer que cette discussion et le rapport que nous publierons aideront peut-être, mais y a-t-il autre chose qui devrait ou pourrait être fait pour faciliter cela?

À titre d'exemple, sur la côte du Pacifique, nous avons entendu dire qu'on aimerait mettre en place une commission indépendante pour voir comment aller de l'avant, car ce que le ministère fait actuellement dans le cadre de la modernisation ne semble pas fonctionner. Avez-vous d'autres idées sur la façon dont nous pourrions faire avancer les choses au ministère?

Mme Johnson : Vous nous demandez comment faire en sorte que le ministère rende des comptes? En toute honnêteté, tout dépend de la volonté politique, et c'est notre plus grand obstacle en ce moment : essayer de faire avancer les choses.

Si nous parvenons d'abord à mettre en œuvre un autre type de programme de financement pour les pêcheurs, vous verrez au moins que les nouveaux arrivants obtiendront légalement un financement, plutôt que de se soumettre à une entente de contrôle.

À l'heure actuelle, je peux affirmer sans hésiter que 30 % de ma flottille est assujettie à une forme d'entente de contrôle avec un acheteur. En ce moment, les nouveaux arrivants ou les jeunes pêcheurs qui tentent de combler le fossé n'ont pas vraiment d'autre option que de se tourner vers leur acheteur. Est-ce nécessairement ce qu'ils veulent faire? Non.

Si nous pouvions mettre quelque chose en place... Nous sommes arrivés au point où nous, en tant qu'intervenants de l'industrie, présentons nos propres recommandations concernant des programmes de stabilité pour les pêcheurs qui pourraient potentiellement s'associer à ceux de Financement agricole Canada et être offerts au secteur des pêches, mais ces recommandations doivent être appuyées par le gouvernement.

M. Cormier : Je me souviens qu'en 1984, quand j'ai commencé, il y avait une commission des prêts. Elle existait et on s'en servait. C'était une façon pour nous d'entrer dans l'industrie des pêches.

Je me souviens aussi que si vous vouliez pêcher à un certain quai, vous deviez avoir un affidavit des autres pêcheurs attestant qu'ils vous acceptaient à ce quai. Il y avait donc vraiment une culture de la propriété et du fournisseur.

Vous avez tout à fait raison, Mme Johnson. Je pense qu'une sorte d'institution financière pourrait être mise en place pour aider les nouveaux propriétaires. Qui dispose d'un acompte de

million, \$1.4 million or \$1.5 million? That's hard. It's just hard. You're at the mercy of the processing sector, like you just said. That would be an important tool to look into. That would keep the economic stability within our communities, for sure, or it would help. It would definitely help.

Now, when it comes to enforcing the owner-operator policy, like I said a while ago, we have to roll up our sleeves and get this thing done. One goes with the other, I do believe. It did exist way back then.

Senator Surette: I don't know if you want to respond, but enforcement is one issue, and it doesn't seem like they are doing their job, so something has to be done there. The other part of this is legislation — something can be done with legislation or policy or regulation. You mentioned Minister LeBlanc, back in the years 1974-84, enshrined it in policy, the owner-operator. Since 2021, it has been enshrined in regulation. Have you seen a difference? Now there's a request to maybe put it in the Fisheries Act. Will it make a difference?

Ms. Johnson: Not if it is not enforced.

Ms. Howe: The will needs to be there. I do not want to be so doom and gloom. I would rather not be here today, although in your great company, it's an honour.

The will needs to be there, and the understanding needs to be there, and it needs to be — yes, having it in the Fisheries Act will be critical. I think that it's the accountability piece, as Ms. Johnson referenced — holding the department accountable for the things they are not doing — is key.

You make an example of one strong case, which I can imagine, after hearing from all of us today and since November, you have heard many examples of what I would consider strong cases. Making an example out of one will potentially have the impact to stop a lot of it, because once that risk — but to us, on Grand Manan and in southwest New Brunswick, it's a joke. We are a joke. Our associations are a joke for supporting the owner-operator policy because they do not believe that anything will happen. Holding them accountable and having another funding option, in agreement with both of you on that, having someone have an opportunity to go elsewhere for funding is a strong foundation and above board will take away a lot of that.

Senator Dhillon: I want to first take notice that Ms. Howe's comment about not wanting to be here was not directed at Senator Deacon. We are making progress. I'm on your side.

1,2 million, de 1,3 million, de 1,4 million ou de 1,5 million de dollars? C'est difficile. C'est juste difficile. Vous êtes à la merci du secteur de la transformation, comme vous venez de le dire. Ce serait un outil important à examiner. Cela permettrait de maintenir la stabilité économique de nos communautés, c'est certain, ou du moins cela aiderait. Cela aiderait certainement.

Maintenant, en ce qui concerne l'application de la politique du propriétaire-exploitant, comme je l'ai dit un peu plus tôt, nous devons retrousser nos manches et nous atteler à la tâche. Les deux vont de pairs, je crois. Cela existait déjà à l'époque.

Le sénateur Surette : Je ne sais pas si vous voulez répondre, mais l'application de la politique est un problème, et le ministère ne semble pas faire son travail, donc quelque chose doit être fait à ce sujet. L'autre aspect est la loi — quelque chose peut être fait en ce qui a trait à la loi, à la politique ou à la réglementation. Vous avez mentionné que le ministre LeBlanc, entre 1974 et 1984, a établi la politique du propriétaire-exploitant. Depuis 2021, elle est enchâssée dans la réglementation. Avez-vous remarqué une différence? On demande maintenant à possiblement l'inclure dans la Loi sur les pêches. Cela ferait-il une différence?

Mme Johnson : Pas si elle n'est pas appliquée.

Mme Howe : Il faut de la volonté. Je ne veux pas être trop pessimiste. Je préférerais ne pas être ici aujourd'hui, bien que ce soit un honneur d'être en votre excellente compagnie.

Il faut de la volonté et comprendre la situation, et il est crucial de l'inclure dans la Loi sur les pêches. Je pense que la question de la responsabilité, comme l'a mentionné Mme Johnson — tenir le ministère responsable de ce qu'il ne fait pas — est essentielle.

Il faut faire un exemple d'un cas solide, et je peux imaginer, après avoir entendu chacun d'entre nous aujourd'hui et depuis novembre, vous avez entendu de nombreux exemples de ce que je considérerais comme des cas solides. Ne faire d'un seul de ces cas un exemple pourrait potentiellement avoir pour effet de mettre fin à beaucoup de ces cas, car une fois ce risque... mais pour nous, à Grand Manan et dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick, c'est une blague. Nous sommes une farce. Nos associations sont une farce parce qu'elles soutiennent la politique du propriétaire-exploitant, car elles ne croient pas que quelque chose va se passer. Tenir le ministère responsable et disposer d'une autre option de financement, comme vous l'avez tous deux dit, et donner à quelqu'un la possibilité d'aller chercher des fonds ailleurs constitue un fondement solide et transparent qui éliminera une grande partie de ces enjeux.

Le sénateur Dhillon : Je tiens d'abord à souligner que le commentaire de Mme Howe concernant son souhait de ne pas être ici ne s'adressait pas au sénateur Deacon. Nous faisons des progrès. Je suis de votre côté.

Thank you for being here. We make light to lighten the situation, but it is a dire situation. We are, on the Pacific coast, living with some of what you are predicting for the Atlantic coast.

I have two questions. Ms. Howe, you spoke about the change that's coming and that you are already experiencing. With the experience that you have and what you see, what's the runway? What is the time that we have to make some changes before we see irreparable damage and a point of no return, which is somewhat the language that we are hearing on the Pacific coast?

Ms. Howe: Thank you for the question. I believe strongly that the urgency has never been higher, to be honest with you. For Ms. Johnson and me, specifically, I can speak to the fact that with the landings and the costs associated with running an enterprise right now, it could not be any higher and harder, which, at this point in time, in my 10-year experience, which is nowhere as long as many others, I have not seen it to be this point. I have not seen individuals come to the office where we work from, on a daily basis, saying, "I'm not sure how I will continue on." And it's people you would never expect.

Your runway is very short. Our runway is short. We, on Grand Manan, have a lot of places, an aging demographic. Our licence holders are at an age where retirement is coming, and we have one school with many children in there who are generationally entrenched into the fishery, and for them to be able to stay on the island and fish like their fathers and grandfathers before them, not having a mechanism to get in there — we're at a critical place. Because with these licences, retirement is happening, and there will be no one behind them to be able to afford to buy into the fishery and maintain our community.

It's probably likely for yours as well, Amanda.

Ms. Johnson: Yes, it is exactly the same. We both have had members in our office over the past few months since our fall fishery opened, saying they are at risk of being foreclosed on. They have missed boat payments. They can't make their bait payments. They can't pay their crew. They have signed their licence as collateral when purchasing a new vessel, so now they are also at risk of losing their entire livelihoods, and they don't have anything else to do.

I have lived on Campobello Island since October, and outside of tourist season, it is a fishing island to its core. There are approximately 900 year-round residents, and everything on that island right now is closed, aside from one small convenience store. The island is built around the fishery. That's it.

Merci d'être ici. Nous essayons de dédramatiser, mais la situation est bien grave. Sur la côte du Pacifique, nous vivons certaines des situations que vous prévoyez pour la côte atlantique.

J'ai deux questions. Madame Howe, vous avez parlé du changement qui s'annonce et que vous vivez déjà. D'après votre expérience et vos observations, quel est le délai dont nous disposons? Combien de temps avons-nous pour apporter des changements avant de constater des dommages irréparables et d'atteindre un point de non-retour, pour reprendre en quelque sorte le terme utilisé sur la côte du Pacifique?

Mme Howe : Merci de la question. Je crois fermement que la situation n'a jamais été aussi urgente, pour être honnête avec vous. Pour Mme Johnson et moi-même en particulier, je peux affirmer qu'avec les prises débarquées et les coûts associés à la gestion d'une entreprise actuellement, la situation ne pourrait pas être plus difficile ni plus urgente. D'ailleurs, au cours de mes 10 années d'expérience, qui sont bien loin d'être aussi longues que celles de beaucoup d'autres, je n'ai jamais vu la situation en arriver là. Je n'ai jamais vu des gens venir quotidiennement au bureau où nous travaillons en disant : « Je ne sais pas comment je vais pouvoir continuer. » Et il s'agit des personnes les moins susceptibles de dire cela.

Vous avez très peu de temps. Nous avons très peu de temps. À Grand Manan, nous disposons de nombreux lieux de pêche, mais la population est vieillissante. Nos titulaires de permis arrivent à l'âge de la retraite. De plus, nous avons une école où beaucoup d'enfants sont issus de familles qui pratiquent la pêche depuis des générations. Pour qu'ils puissent rester sur l'île et pêcher comme leurs pères et grands-pères avant eux, il est impératif d'avoir un mécanisme d'accès au secteur. Sans cela, nous sommes dans une situation critique. Après le départ à la retraite des détenteurs de permis actuels, personne ne pourra se permettre d'entrer dans le secteur de la pêche, et par conséquent de maintenir notre communauté.

C'est probablement le cas chez vous aussi, madame Johnson.

Mme Johnson : Oui, c'est exactement la même chose. Depuis l'ouverture de la pêche d'automne il y a quelques mois, nous avons toutes les deux reçu des membres dans nos bureaux qui nous ont dit qu'ils risquaient la faillite. Ils ont manqué des paiements pour leur navire. Ils ne peuvent pas payer leurs appâts. Ils ne peuvent pas payer leur équipage. Ils ont donné leur permis en garantie lors de l'achat d'un nouveau navire. Aujourd'hui, ils risquent de perdre leur moyen de subsistance, et ils n'ont aucune autre option.

Je vis sur l'île Campobello depuis octobre, et en dehors de la saison touristique, c'est une île de pêche dans l'âme. Elle compte environ 900 résidents à l'année. En ce moment, tout est fermé sur cette île, à l'exception d'une petite épicerie de proximité. L'île est fondée sur la pêche. C'est ça.

If you were to take that away, we're not just going to be left with unemployed crews and captains; we will have absolute ghost towns in our coastal communities because they will fail to exist without fixing this problem.

Senator Dhillon: Thank you. As we look at both the Atlantic and Pacific fisheries, one of the conversations we have been having about a model for how to fix the Pacific side is the Policy for Preserving the Independence of the Inshore Fleet, or PIIFCAF. We are hearing it's not really perfect. It has issues and challenges.

Based on your experiences in what you've seen of PIIFCAF and the model there, has it helped provide some transparency and also reduce illicit activity, money laundering and the entry of organized crime and gangs into that industry?

Mr. Cormier: Could you repeat that? I didn't quite get the question, and I had a hard time hearing you.

Senator Dhillon: I'm wondering if the system that's in place in the Atlantic fisheries with respect to the transparency that you see — or maybe there is no transparency, and I've got it wrong — has worked to prevent illicit activity, money laundering and organized crime from entering that industry?

Ms. Howe: No.

Mr. Cormier: Yeah. Good answer.

Senator Dhillon: Fantastic.

Senator C. Deacon: We all get along well in this committee. We have been studying this issue, but I can tell you that we are deeply troubled by what we are learning and where the Atlantic fishery, which has been protected, is heading. We can see exactly what will happen on the West Coast and the destruction that results of the livelihoods of communities and the resources being owned somewhere by somebody.

I look at beneficial ownership. We have a registry with teeth. It is only for Canadian business corporations. It's not for provincially regulated corporations or individuals, but it could be for any business. It could be modified to be for any business that is federally regulated, and that federal regulation doesn't occur through another act.

In this situation, there is the ability quite easily to have teeth. That's really what we're looking for: Where can the will of the government provide the minister, and arguably a junior minister in cabinet — too often over the last 20 years, we've seen a

Sans cette activité, nous ne serions pas seulement confrontés à des équipages et des capitaines au chômage, mais aussi à des communautés côtières devenues de véritables villes fantômes, car elles ne pourront plus exister si ce problème n'est pas résolu.

Le sénateur Dhillon : Merci. Nous examinons les pêches de l'Atlantique et du Pacifique, et nous avons notamment discuté d'un modèle visant à redresser la situation en ce qui a trait à la pêche dans le Pacifique, à savoir la Politique sur la préservation de l'indépendance de la flottille de pêche côtière. Nous entendons dire que cette politique n'est pas vraiment parfaite. Elle présente des problèmes et pose des défis.

D'après votre expérience et ce que vous avez pu observer en ce qui concerne cette politique et le modèle en place, cela a-t-il contribué à apporter une certaine transparence et à réduire les activités illicites, le blanchiment d'argent ainsi que l'implication du crime organisé et des gangs dans l'industrie?

M. Cormier : Pourriez-vous répéter s'il vous plaît? Je n'ai pas bien saisi la question et j'avais du mal à vous entendre.

Le sénateur Dhillon : Je m'interroge sur le système en place dans les pêcheries de l'Atlantique : est-ce que la transparence que l'on y observe — ou peut-être qu'il n'y a pas de transparence et que je me trompe — a permis de prévenir les activités illicites, le blanchiment d'argent et l'implication du crime organisé dans l'industrie?

Mme Howe Non.

M. Cormier : Oui. Bonne réponse.

Le sénateur Dhillon : Fantastique.

Le sénateur C. Deacon : Nous nous entendons tous bien au sein de ce comité. Nous étudions cette question, mais je peux vous dire que nous sommes profondément préoccupés par ce que nous apprenons et par la direction que prend la pêche dans l'Atlantique, qui a pourtant été protégée. Nous voyons très clairement ce qui se dessine sur la côte Ouest et la destruction qui en résultera des moyens de subsistance des communautés, dont les ressources, au final, appartiendront à quelqu'un quelque part.

Je m'intéresse à la question de la propriété effective. Nous disposons d'un registre qui a du mordant. Il ne s'applique qu'aux sociétés commerciales canadiennes. Il ne s'applique pas aux sociétés réglementées par les provinces ni aux particuliers, mais il pourrait s'appliquer à n'importe quelle entreprise. Ce registre pourrait être modifié pour inclure toute entreprise réglementée par le gouvernement fédéral, si cette réglementation ne relève pas d'une autre loi.

Dans cette situation, il est tout à fait possible d'avoir du mordant. C'est vraiment ce que nous recherchons : comment la volonté du gouvernement peut-elle permettre à un ministre, voire à un ministre de second rang au sein du Cabinet, de rester en

minister there for a year and a half, two years. That 10-year stretch with Roméo LeBlanc is a dream that seems impossible today.

We need to get those tools. I'm looking at tools outside of DFO that then force DFO. We have seen in a lot of studies that we have done in this committee that DFO is not accountable, period, as an organization. It's despicable. I'm looking for things outside of DFO, outside of the Fisheries Act. Yes, in the Fisheries Act, too, but outside of DFO, for those hammers.

Any ideas specifically in that regard? That's, personally, what I'm looking for.

Ms. Howe: Thank you for your question, Senator Deacon. I believe that the Competition Bureau has some mechanisms that could be used.

Senator C. Deacon: Yes, absolutely.

Ms. Howe: Ms. Johnson referenced price fixing and collusion. I'm sure you've heard it all. The threshold that triggers an investigation into whether it's outside investment into the country does need to be analyzed.

Companies are buying up processing plants, buying facilities and boatyards, for example, to integrate into the fishery and have a monopoly. I think when you combine all those numbers together, you're still not going to reach that threshold, and that is critical to a lot of the processing and buying entities in our communities. That would definitely need to be looked at. That would be one example of something outside of the department.

Senator C. Deacon: I have a good relationship with the bureau, many of us do, and we very much want to have them as a witness, but we wanted them to hear these stories before they came.

Ms. Johnson: I would agree with Ms. Howe's comments regarding competition law. In a lot of these cases, people in the general public don't understand that this is mafia-like behaviour in some of these areas in our coastal communities, and it goes far beyond just our small communities in southwest New Brunswick.

New Brunswick as a whole and what's happening in southwest Nova Scotia and Cape Breton and Prince Edward Island — it's all interconnected, so the competition law piece will be critical, and having this one case looked at and then actually pursued straight through to the end and having it prosecuted. Another

poste? Trop souvent, au cours des 20 dernières années, nous avons vu des ministres rester en poste pendant un an et demi, deux ans. Le mandat de 10 ans de Roméo LeBlanc est un rêve qui semble aujourd'hui impossible.

Nous devons nous doter de ces outils. Je cherche des outils en dehors du ministère qui vont forcer le ministère à agir. Dans de nombreuses études réalisées par ce comité, nous avons constaté que le ministère ne rend tout simplement pas de comptes en tant qu'organisation. C'est déplorable. Je cherche des solutions en dehors du ministère, en dehors de la Loi sur les pêches. Oui, dans le cadre de la Loi sur les pêches également, mais en dehors du ministère.

Avez-vous des idées spécifiques à cet égard? C'est ce que je recherche personnellement.

Mme Howe : Merci de votre question, sénateur Deacon. Je crois que le Bureau de la concurrence dispose de certains mécanismes qui pourraient être utilisés.

Le sénateur C. Deacon : Oui, absolument.

Mme Howe : Mme Johnson a fait référence à la fixation des prix et à la collusion. Je suis sûre que vous en avez déjà entendu parler. Il faut effectivement examiner le seuil à partir duquel une enquête est ouverte pour déterminer s'il s'agit d'investissements étrangers dans le pays.

Des entreprises achètent notamment des usines de transformation, des postes d'achat et des chantiers navals pour s'intégrer dans le secteur de la pêche et instaurer un monopole. Je pense que même en additionnant tous ces chiffres, on n'atteindra toujours pas ce seuil, et cela revêt une importance cruciale pour bon nombre de transformateurs et d'acheteurs dans nos communautés. Il faudrait certainement se pencher sur cette question. Ce serait un exemple de solution qui ne relève pas du ministère.

Le sénateur C. Deacon : J'entretiens de bonnes relations avec le Bureau de la concurrence, comme beaucoup d'entre nous, et nous tenons vraiment à ce que des représentants viennent témoigner, mais nous voulions qu'ils prennent connaissance de ces témoignages d'abord.

Mme Johnson : Je suis d'accord avec les commentaires de Mme Howe concernant la Loi sur la concurrence. Très souvent, le grand public ne comprend pas qu'il s'agit d'un comportement digne de la mafia dans certaines régions de nos communautés côtières, et cela va bien au-delà de nos petites communautés du Sud-Ouest du Nouveau-Brunswick.

Le Nouveau-Brunswick dans son ensemble, ainsi que ce qui se passe dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse, au Cap-Breton et à l'Île-du-Prince-Édouard : tout cela est interconnecté. La Loi sur la concurrence sera donc un élément crucial, et il est essentiel que cette affaire soit examinée, puis menée jusqu'au bout et que

issue that we are facing as well is PPSC leading a case through prosecution.

Senator C. Deacon: I think there is a misunderstanding of this industry in Ottawa, the multi-billion-dollar industry that is the fishery and the lax administration of their responsibility at DFO. I don't think anyone appreciates how serious this is and how it's encouraging criminal activity.

Thank you. Any other federal branches?

Mr. Cormier: Ms. Howe and Ms. Johnson are being very well rehearsed in the fishery today. I've been out of it for quite some time, but we're in good hands. Good job, ladies.

Ms. Johnson: Thank you.

The Chair: Senator Deacon's statement of misunderstanding of the industry in Ottawa, I may use that line a few times.

Senator Boudreau: First of all, as the only New Brunswick senator at the table, I'm pleased to see an all-New Brunswick panel today. This is kind of cool. Thank you all for being here.

[*Translation*]

In particular, I would say to my long-time friend Ron Cormier that it's good to see him and I appreciate his participation.

[*English*]

We're hearing a lot of the same stories, to follow up on a comment that my colleague Senator Deacon just made. I just did a quick check as we were talking. We have had seven ministers in the last 11 years, five since 2019. That's one of the big problems why. It is start and stop all the time — start, stop, start, stop. We are hitting the reset button way too often in that department. That's probably why some of these things aren't moving forward.

I also think this is a perfect department for decentralization. DFO should be on the two coasts; it shouldn't be here on the Rideau Canal. That's another argument.

We have talked a little bit about the new entrants. Obviously, the financial challenges and the need for financial support is something that has been flagged. A point that had been made by an earlier witness that just kind of stuck with me — I thought it

des poursuites soient intentées. Un autre problème auquel nous sommes également confrontés concerne le fait que le Service des poursuites pénales mène une affaire et tente des poursuites.

Le sénateur C. Deacon : Je pense qu'il y a une mauvaise compréhension à Ottawa de l'industrie de la pêche, qui se chiffre à plusieurs milliards de dollars, et qu'il y a un manque de rigueur dans la manière dont le ministère s'acquitte de ses responsabilités. Je ne pense pas que quiconque mesure la gravité de la situation ni le fait qu'elle encourage l'activité criminelle.

Merci. D'autres organismes fédéraux?

M. Cormier : Mme Howe et Mme Johnson connaissent très bien le secteur de la pêche d'aujourd'hui. Cela fait un bon moment que je ne suis plus dans l'industrie, mais nous sommes entre de bonnes mains. Bon travail, mesdames.

Mme Johnson : Merci.

Le président : La déclaration du sénateur Deacon au sujet de la mauvaise compréhension de l'industrie de la pêche à Ottawa est excellente. Je vais peut-être la reprendre à quelques reprises.

Le sénateur Boudreau : Tout d'abord, en tant que seul sénateur du Nouveau-Brunswick à cette table, je suis heureux de voir aujourd'hui un groupe de témoins entièrement venus du Nouveau-Brunswick. C'est plutôt intéressant. Merci à vous tous d'être ici.

[*Français*]

Je dirais en particulier à mon ami de longue date, Ron Cormier, que je suis content de le voir et que je suis content de sa participation.

[*Traduction*]

Nous entendons beaucoup les mêmes histoires. Je vais faire suite à un commentaire que vient de faire mon collègue, le sénateur Deacon. J'ai fait une vérification rapide pendant que nous parlions. Nous avons eu sept ministres au cours des 11 dernières années, dont cinq depuis 2019. C'est l'une des principales raisons du problème. C'est sans cesse le même cycle : on démarre, on s'arrête, on démarre, on s'arrête. Nous appuyons beaucoup trop souvent sur le bouton « redémarrer » dans ce ministère. C'est probablement la raison pour laquelle certaines de ces choses n'avancent pas.

Je pense également que ce ministère se prête parfaitement à la décentralisation. Le ministère devrait être implanté sur les deux côtes; il ne devrait pas se trouver ici, sur le canal Rideau. C'est là un autre argument.

Nous avons parlé un peu des nouveaux pêcheurs. Les difficultés financières et le besoin d'un soutien financier ont, bien évidemment, été soulignés. Un point soulevé par un témoin précédent m'a particulièrement marqué, et je serais curieux

was interesting and I'd be curious to get your opinions on it — was the idea that instead of a licence being issued to an individual person, it be issued to the family and set up in the way of like a family trust or whatever, to make it so that the transition from generation to generation would be easier.

I find that's interesting, especially when we're talking about the need to attract new entrants. Is that anything that either one of you would have an opinion on and be willing to share?

Mr. Cormier: It merits discussion — it really does — because the fishery has changed tremendously. We need the owner-operator policy reinforced to reflect the objectives of today. That's where we're at because of various reasons that you underlined. We're under siege. If you had a mechanism in which you could have something in that manner put together to reflect the ones coming in behind and getting into the fishery, that might be something. Once again, times have changed. We're way beyond what we used to see and do and absorb.

Today, it has changed and I think it should merit some discussion to see what it would look like, how it would work, the benefits of it and, at the very end, strengthening the owner-operator policy. Yes, it should merit some discussion. Ladies?

Ms. Howe: We're talking about a grassroots industry. We have all referenced that in our opening remarks, that the fishing industry is grassroots. It has been the way it has been. Yes, it has evolved into more complex boats and gear and ways to fish, but at the grassroots of it all, intergenerational transfers are big.

In my understanding, I have witnessed a few intergenerational transfers in LFA 38 alone, and some of those transfers seem to be hung up more under review and scrutiny than some of the faster-tracked, streamlined, what I would call, trust agreement transfers. It's an interesting approach because it's a father transferring to a son or grandson, which to us all appears to be what the nature of it is: The fishery stays within the family and into the next generation.

It is interesting to witness. Those individuals are hung up, and that's unfortunate because they are not going and having the lawyers come. They don't have the understanding of the transfer process. The department does not have readily available licensing offices, as you're well aware. We live on an island, and the closest local office is an hour-and-a-half ferry ride away, where people are working sometimes two to three days a week, potentially, in person. They are hung up. They don't have the sophisticated lawyer who can fast-track a licence transfer and push it through.

d'avoir votre avis à ce sujet. Il s'agit de l'idée que, plutôt que de délivrer le permis à une personne, on le délivre à la famille sous la forme d'une fiducie familiale ou autre, afin de faciliter la transition de génération en génération.

Je trouve cela intéressant, surtout lorsque nous parlons de la nécessité d'attirer de nouveaux arrivants. Est-ce un sujet sur lequel l'un de vous aurait une opinion et serait disposé à nous en faire part?

M. Cormier : Cela mérite effectivement une discussion, car la pêche a énormément changé. Nous devons renforcer la politique du propriétaire-exploitant pour refléter les objectifs actuels. C'est là où nous en sommes, pour diverses raisons que vous avez soulignées. Nous sommes en état de siège. Si on disposait d'un mécanisme qui tiendrait compte des nouveaux arrivants qui veulent s'intégrer dans le secteur de la pêche, cela pourrait être une solution. Je le répète, les temps ont changé. Nous sommes bien loin de ce que nous avons l'habitude de voir, de faire et d'assimiler.

Aujourd'hui, les choses ont changé et je pense qu'il faudrait en discuter pour voir à quoi cela ressemblerait, comment cela fonctionnerait, quels en seraient les avantages et, en fin de compte, trouver un moyen pour renforcer la politique du propriétaire-exploitant. Oui, cela mérite une certaine discussion. Mesdames, voulez-vous intervenir?

Mme Howe : Nous parlons d'une industrie communautaire. Nous l'avons tous mentionné dans nos remarques liminaires : la pêche est une industrie communautaire. Il en a toujours été ainsi. Certes, les bateaux, les équipements, et les méthodes de pêche sont devenus plus complexes, mais à la base de tout cela, les transferts intergénérationnels demeurent importants.

J'ai été témoin de quelques transferts intergénérationnels rien que dans la ZPH 38, et j'ai constaté que certains de ces transferts semblent être davantage bloqués par des examens et des contrôles que d'autres transferts plus rapides, simplifiés, que je qualifierais de transferts par accord de fiducie. C'est une approche intéressante, car il s'agit d'un transfert de père en fils ou en petit-fils, ce qui, pour nous tous, semble correspondre à la nature même de cette pratique : la pêche reste au sein de la famille et se transmet de génération en génération.

C'est intéressant à observer. Ces personnes sont bloquées, ce qui est regrettable, car elles ne font pas appel aux avocats. Elles ne comprennent pas le processus de transfert. Le ministère ne dispose pas de bureaux des permis facilement accessibles, comme vous le savez bien. Nous vivons sur une île, et le bureau local le plus proche se trouve à une heure et demie de traversier, où les gens travaillent parfois deux à trois jours par semaine, potentiellement, en personne. Elles se retrouvent bloquées. Elles ne disposent pas d'un avocat spécialisé capable d'accélérer le transfert de permis et de le faire aboutir rapidement.

That is a bit troubling for us. I agree with your comments, Mr. Cormier, that it merits looking into.

Ms. Johnson: I agree. It merits being further discussed, but it also has to be looked at under the lens of what the loopholes would be, as well, because you can come into a situation where you have a father approaching retirement, but the next person in line of succession in their family might be 14 years old. They are obviously not ready at that time — or likely anytime in the near future — to take on a multi-million-dollar enterprise. The question becomes what happens to that licence in the interim. In most cases, a family is going to want that licence to be fished. In the instance that there might not be someone in the interim to fish that licence, are you creating a loophole for that licence to be leased out?

It definitely merits discussion, and there is a lot of interest in exploring that and what it might look like, but also looking at the unintended consequences that might come out of it as well.

Senator Boudreau: Thank you. I think it was you, Ms. Howe, who mentioned when you talked about the three recommendations, you had meaningful verification, real enforcement and transparency. Can you expand on meaningful verification? Do you have any ideas as to what could be done more to hit on that particular point of yours?

Ms. Howe: Yes. In our association office, we do assist quite frequently with licence transfers, just because of the remote nature of our island. Right out of the gate, the meaningful piece of verification can start right at the licence transfer.

In the Maritimes region, for example, our licence transfer form does have an applicant's line signature where the applicant licence holder signs off on the fact that they are not entering into a set of controlling agreements, that they will hire their own crew and make their fishing decisions. To that line of verification, it's a transfer form, but it's not notarized. There is no real accountability held on that form.

Our questions from the department at the start of the transfer — there is no need to rush them through in a lot of cases. If you're looking at getting into the fishery, you want to start that process sooner, obviously, than later. You can't expect a transfer to occur in a month. Right out of the gate, asking some harder questions, looking at the agreements, looking at the individual: Where is the financing coming from? There are options for handshake agreements. How do you verify a handshake agreement? I could say something to Amanda today and say, "Well, that was just a handshake agreement."

Cela est un peu préoccupant pour nous. Je suis d'accord avec vos commentaires, monsieur Cormier, cela mérite d'être examiné.

Mme Johnson : Je suis d'accord. Cela mérite d'être discuté plus en détail, mais il faut également l'examiner sous l'angle des éventuelles failles, car on peut se retrouver dans une situation où un père approche de la retraite, mais que son successeur au sein de la famille pourrait n'avoir que 14 ans. Il est évident qu'à ce moment-là — ni probablement dans un avenir proche — le successeur n'est pas prêt à prendre en charge une entreprise de plusieurs millions de dollars. La question est alors de savoir ce qu'il advient de ce permis dans l'intervalle. Dans la plupart des cas, une famille souhaitera que ce permis soit utilisé pour la pêche. Dans l'éventualité où il n'y aurait personne pour utiliser ce permis dans l'intervalle, cela ne risque-t-il pas de créer une échappatoire permettant la location de ce permis?

Cela mérite certainement une discussion, et il y a beaucoup d'intérêt à explorer cette question et à envisager ce à quoi cela pourrait ressembler, tout en examinant les conséquences imprévues qui pourraient en découler.

Le sénateur Boudreau : Merci. Je crois que c'était vous, madame Howe, qui avez évoqué les trois recommandations, à savoir la vérification rigoureuse, l'application réelle de la politique et la transparence. Pouvez-vous nous en dire plus sur la vérification rigoureuse? Avez-vous des idées sur ce qui pourrait être fait de plus pour répondre à cette préoccupation que vous avez soulevée?

Mme Howe : Oui. Notre association intervient assez souvent dans le cadre de transferts de permis, en raison de l'éloignement de notre île. Dès le début du processus, la vérification rigoureuse peut commencer, à savoir dès le transfert du permis.

Dans les Maritimes, par exemple, notre formulaire de transfert de permis comporte une ligne de signature où le titulaire du permis demandeur atteste qu'il ne va pas signer un ensemble d'accords de contrôle, qu'il embauchera son propre équipage et prendra ses propres décisions en matière de pêche. Il s'agit d'un formulaire de transfert, mais il n'est pas notarié. Ce formulaire n'implique aucune véritable obligation de rendre des comptes.

Les questions du ministère au début du transfert... Dans bien des cas, il n'est pas nécessaire de précipiter le transfert. Si vous envisagez de vous lancer dans la pêche, il est évident que vous devez commencer ce processus le plus tôt possible. On ne peut pas s'attendre à ce qu'un transfert soit finalisé en un mois. Dès le départ, il faut poser des questions difficiles, étudier les accords et examiner le profil de la personne : d'où provient son financement? Il existe des possibilités d'accords verbaux. Comment vérifier de tels accords? Je pourrais dire quelque chose à Mme Johnson aujourd'hui et revenir sur ma parole plus tard et dire : « Eh bien, ce n'était qu'un accord verbal. »

I will reference an example where we have harvesters who are signing on to forms they do not understand; that is just the reality. To be truthful, I have been in the industry for 10 years. When I look at the transfer form and some of the questions myself, I'm thinking this should be looked at by an accountant or a lawyer. They are not understanding, and there is no one there to assist them with doing this. Meaningful verification is a licensing officer can tell a lot. I can tell a lot by talking to these individuals. I think that at the start is where it needs to happen, the administrative start of the transfer.

Senator Prosper: Thank you to all our witnesses. It's certainly a learning experience for me.

I want to touch on a couple of things. I certainly see the value of owner-operator. It's very obvious the benefits that flow to the community and looking at some of your statistics here on how integral it is.

I want to learn a bit from you, Mr. Cormier. Your testimony earlier, and I'm quite curious about how, with the *Marshall* decision and your description of — I believe it is eroding away a bit from the owner-operator when you transfer a licence into that communal commercial nature.

Can you expand upon that a bit? More specifically, are there things that you think, with respect to having a discussion with some of those First Nations communities, could help preserve owner-operators? Do you know of any examples where that relationship exists?

I have another question, but I'll give you an opportunity to respond first, Mr. Cormier.

Mr. Cormier: I remember when the *Marshall* decision was put together. We went through panic mode. We went through so many emotions, not knowing how this was all going to evolve and work, so we came out with mentoring programs and training programs. Licences were bought and transferred to the Aboriginal communities, and we were good with that. It's fine.

It was what was happening beyond the seasons, not really understanding the treaty — what it meant and what it was about. We had to re-educate ourselves, and we did. At the end, we had a better understanding of what the *Marshall* decision was and gave; therefore, at the beginning, we were being a little more comfortable with it.

I have many Aboriginal friends respected both ways. I have had many chats. I remember, in one instance, we had an individual from Quebec come down, an anthropologist. We spent

Il y a, par exemple, des pêcheurs qui signent des formulaires qu'ils ne comprennent pas; c'est tout simplement la réalité. Pour être honnête, je travaille dans ce secteur depuis 10 ans. Lorsque je regarde moi-même le formulaire de transfert et certaines des questions, je me dis que cela devrait être examiné par un comptable ou un avocat. Ils ne comprennent pas, et il n'y a personne sur place pour les aider à remplir le formulaire. Une vérification rigoureuse de la part d'un agent chargé des permis peut en dire long. Je peux en apprendre beaucoup en parlant avec ces personnes. Je pense que c'est au début que cela doit se faire, dès le début de la procédure administrative de transfert.

Le sénateur Prosper : Merci à tous nos témoins. C'est une véritable expérience d'apprentissage pour moi.

Je souhaite aborder quelques points. Je comprends parfaitement la valeur de la politique du propriétaire-exploitant. Les avantages qui en découlent pour la communauté sont évidents, et vos statistiques montrent bien à quel point elle est essentielle.

J'aimerais que vous m'éclairiez un peu, monsieur Cormier. Votre témoignage plus tôt a suscité ma curiosité quant à la décision *Marshall* et à votre description. Je pense que le transfert d'un permis dans le cadre de cette pêche commerciale communautaire érode un peu la politique du propriétaire-exploitant.

Pourriez-vous développer ce point un peu plus? Plus précisément, y a-t-il, selon vous, des éléments qui pourraient aider à préserver la politique du propriétaire-exploitant et faire l'objet de discussions avec certaines de ces communautés des Premières Nations? Avez-vous des exemples de ce type de relation?

J'ai une autre question, mais je vous laisse répondre d'abord, monsieur Cormier.

M. Cormier : Je me souviens quand la décision *Marshall* a été préparée. Nous étions en panique. Nous avons vécu toutes sortes d'émotions, ne sachant pas comment tout cela allait évoluer et fonctionner. C'est pourquoi nous avons mis en place des programmes de mentorat et de formation. Les permis ont été achetés et transférés aux communautés autochtones, et cela nous convenait. C'est correct.

C'était ce qui se passait au-delà des saisons de pêche qui nous préoccupait. Nous ne comprenions pas vraiment le traité, ce qu'il signifiait et en quoi il consistait. Nous avons dû faire un effort d'apprentissage, et c'est ce que nous avons fait. À la fin, nous avions une meilleure compréhension de ce que la décision *Marshall* impliquait et ce qu'elle apportait. Par conséquent, nous avons commencé à être un peu plus à l'aise avec cela.

J'ai de nombreux amis autochtones, et nous nous respectons mutuellement. Nous avons eu de nombreuses discussions. Je me souviens qu'un jour, un anthropologue du Québec était venu

two days in meetings. Aboriginal Chiefs were there, and our representatives were there to talk about our ways, our culture and vice versa. I'm going to tell you, Senator Prosper, I got out of that meeting with a better appreciation for the Aboriginal communities than ever.

But, like everything else in life, there is always a little loophole and some shenanigans going on. We're no better — I'll admit it; I'll say it right here — sometimes. We eventually took advantage. It happens in life.

Continuing dialogue and education — I'm a big fan of education. Don't jump on the bandwagon until you have educated yourself. It's easy. It's shooting from the hip most of the time. But I think continuing those discussions — and it's not the same in every little location. Things are happening in St. Mary's Bay, and things are happening in other areas, et cetera. Those are heavy times. I remember having Mr. Herb Dhaliwal on the phone every second night, trying to diffuse this. I lost a lot of hair. Nonetheless, at the end, I think — that's on a personal basis. As a whole, most have appreciated having that discussion.

Moving forward, I think it's just a matter of continuing that dialogue and trying to filter out or snub out the negative things that are happening behind the scenes. Let's all earn a moderate livelihood.

I wish the federal government and courts would have defined "moderate livelihood." I certainly know after 29 years; I learned it. At the beginning, my moderate livelihood was there. My two girls went to university. My moderate livelihood went there. They got out of university, and they are working, so I'm creeping up. But that's my way of describing "moderate livelihood." I think we can all consent to that.

I hope I answered.

Senator Prosper: I certainly appreciate it. I can feel that, so thank you so much.

I want to get into — because it really struck me, Ms. Howe — the aging demographic and what that actually means for an island like Grand Manan, with a school. Ms. Johnson, you talk about Campobello Island. I was there — a beautiful place. I would love to go back.

Do you know the demographics? Can you provide any details or data on the aging demographics and the trends? Ms. Johnson, you mentioned 30% of fishers in your area are subject to a controlling agreement. It was mentioned that, to set the example,

nous rendre visite. Nous avons passé deux jours en réunion. Les chefs autochtones étaient présents, ainsi que nos représentants, pour parler de nos coutumes, de notre culture, et inversement. Je vais vous dire, sénateur Prosper, que je suis sorti de cette réunion avec une plus grande estime pour les communautés autochtones que je n'en avais jamais eue.

Mais, comme pour tout dans la vie, il y a toujours une petite faille et quelques manigances. Nous ne sommes pas meilleurs. Je l'admets et je le dis ici même parfois. Nous en avons finalement profité. Cela arrive dans la vie.

Poursuivre le dialogue et l'éducation... Je suis un fervent défenseur de l'éducation. Il ne faut pas suivre le mouvement sans être préalablement informé. C'est facile. La plupart du temps, on agit sans réfléchir. Mais je pense qu'il faut poursuivre ces discussions, et la situation n'est pas la même dans toutes les petites localités. Ce qui se passe dans St. Mary's Bay est différent de ce qui se passe ailleurs, et ainsi de suite. Ce sont des moments difficiles. Je me souviens d'avoir eu M. Herb Dhaliwal au téléphone tous les deux soirs, essayant de désamorcer la situation. J'ai perdu beaucoup de cheveux. Quoi qu'il en soit, à la fin, je pense que... c'est mon avis personnel. Dans l'ensemble, la plupart ont été ravis d'avoir cette discussion.

À l'avenir, je pense qu'il s'agit simplement de poursuivre ce dialogue et d'essayer de filtrer ou d'éliminer les choses négatives qui se produisent en coulisses. Faisons en sorte que chacun puisse s'assurer une subsistance convenable.

J'aurais aimé que le gouvernement fédéral et les tribunaux définissent le terme « subsistance convenable ». Je le sais bien, après 29 ans; j'ai appris ce que c'est. Au début, ma subsistance convenable était à ce niveau-là. Mais une fois que mes deux filles sont allées à l'université, ma subsistance convenable a diminué. Elles ont terminé leurs études et elles travaillent actuellement, donc je remonte la pente petit à petit à cet égard. C'est ma façon de décrire « la subsistance convenable ». Je pense que nous pouvons tous nous accorder là-dessus.

J'espère avoir répondu à votre question.

Le sénateur Prosper : Je vous en suis certainement reconnaissant. Je le ressens, et je vous en remercie beaucoup.

Je souhaite aborder un point qui m'a vraiment interpellé. Madame Howe, vous avez parlé du vieillissement de la population et de ce que cela signifie réellement pour une île comme Grand Manan, qui possède une école. Madame Johnson, vous avez parlé de l'île Campobello. J'y suis allé. C'est un endroit magnifique. J'aimerais bien y retourner.

Connaissez-vous les données démographiques? Pouvez-vous nous fournir des détails ou des données sur la population vieillissante et les tendances associées? Madame Johnson, vous avez mentionné que 30 % des pêcheurs de votre région sont

people are risk-averse. What would that mean in specific contexts? There are a few questions there, if you don't mind.

Ms. Howe: As far as the aging demographic on Grand Manan, my members may not be pleased to hear this, but I would say we are probably creeping up on 40% of our current licence holders — we have 135 lobster licences on Grand Manan — I would say 40% of those captains are getting to the point. We have some who will just never retire. Our president is one. He has said he will not ever retire.

But out of that grouping, that's a fair percentage of our licence holders who will be looking to get out of the fishery at some point in time. We're talking anywhere from the age of 50. We don't refer to them as "young entrants"; they are "new entrants." Some of our new entrants are 40 to 45 years old, just because of the life situations that it's taken for them to get into the fishery.

So, as far as that demographic — and I would say that we are creeping to being very close. Because of the connection between LFA 36 and LFA 38, it's very similar — obviously, we're neighbouring districts — so our numbers of controls would be equal to or probably greater than LFA 36, as far as that goes. Yes, it's critical to an island. We have a lot of control that extends beyond the island. It's all very sophisticated and intertwined, I would say.

Some of these captains who are coming up on the age of retirement themselves are finding there are liens and loans that need to be paid before one can even think about the idea. We hear there are close to six or seven licences currently that will be coming up for sale or transfer, and it does not appear that anyone will be in the wings waiting to enter in at this point.

Ms. Johnson: Ms. Howe mentioned how we refer to them as "new entrants," and not "young entrants." It's important to highlight that when you actually go to the wharf, there are a lot of young guys working on these vessels; they are just never going to make it off the stern with the costs to get in and the access to capital that is needed.

That is why we're seeing that the newer captains are more in their forties and fifties. They have worked on a vessel for their entire lives, and they are just now, at this stage, able to transfer into being a captain and being in the wheelhouse.

I don't think it's for lack of interest or necessarily, in fishing communities, that it's dying off. There is a lot of interest there. This is the lifeblood for a lot of these people. They grow up in

soumis à un accord de contrôle. Pour donner l'exemple, vous avez mentionné que les gens hésitent à prendre des risques. Qu'est-ce que cela signifie dans des contextes spécifiques? J'ai quelques questions à ce sujet, si cela ne vous dérange pas.

Mme Howe : En ce qui concerne le vieillissement de la population à Grand Manan, les membres de notre association ne seront peut-être pas ravis d'entendre cela, mais je dirais que près de 40 % de nos titulaires de permis actuels — nous avons 135 permis de pêche au homard à Grand Manan — s'approchent de la retraite. Certains ne prendront tout simplement jamais leur retraite. Notre président fait partie de ceux-là. Il a déclaré qu'il ne prendrait jamais sa retraite.

Ce groupe représente un pourcentage important de nos titulaires de permis qui envisageront de se retirer du secteur de la pêche à un moment donné. Nous parlons de n'importe quand à partir de l'âge de 50 ans. Nous ne les appelons pas les « jeunes arrivants »; ce sont de « nouveaux arrivants ». Certains de nos nouveaux arrivants ont entre 40 et 45 ans, simplement en raison des situations de vie qu'ils ont dû traverser pour accéder à la pêche.

En ce qui concerne les données démographiques, je dirais que nous nous rapprochons de plus en plus de ce pourcentage. Étant donné le lien entre la ZPH 36 et la ZPH 38, lesquelles sont évidemment très similaires, puisque ce sont des districts voisins, notre nombre d'accords de contrôle serait égal ou probablement supérieur à celui de la ZPH 36. Oui, c'est essentiel pour une île. Nous avons beaucoup d'accords de contrôle qui s'étendent au-delà de l'île. C'est très complexe et étroitement lié, je dirais.

Certains des capitaines qui approchent eux-mêmes de l'âge de la retraite se rendent compte qu'il y a des dettes et des prêts à rembourser avant même de pouvoir envisager cette idée. Nous avons entendu dire qu'il y a actuellement près de six ou sept permis qui seront mis en vente ou transférés, mais, à ce stade, il ne semble pas qu'il y ait preneur.

Mme Johnson : Madame Howe a mentionné que nous les appelons « nouveaux arrivants » et non les « jeunes arrivants ». Il est important de souligner que lorsqu'on se rend au quai, on constate qu'il y a beaucoup de jeunes qui travaillent sur ces navires. Ces jeunes ne réussiront tout simplement jamais à devenir propriétaires en raison des coûts d'entrée et de l'accès au capital nécessaire.

C'est pourquoi nous constatons que les nouveaux capitaines sont davantage dans la quarantaine et la cinquantaine. Ils ont travaillé sur un navire toute leur vie, et ce n'est qu'à ce stade qu'ils sont désormais en mesure de devenir capitaines et de prendre place dans la timonerie.

Je ne pense pas que ce soit par manque d'intérêt ou que, dans les communautés de pêcheurs, ce secteur soit en train de disparaître. L'intérêt est bien présent. C'est le moyen de

the fishery, and they want to remain in the fishery. You see young crews but not as many young captains.

In a lot of cases, where we have blatant leasing of licences, some of these buyers are — it's almost predatory lending. They are seeking out these younger guys who are on the back of a boat and have the experience. They make a proposition to them that is very appealing, because it's going to put them in the wheelhouse, but like Amy mentioned, they don't necessarily understand what they are signing. It might be a number of years or a few seasons before they realize they might be in a controlling agreement.

There is a lot of education needed there, as we have mentioned, and options for financing to even enable some of these young guys to get back in. That's going to keep the economic flow of benefits staying in the communities, as well, because with these licences that are being leased and managed — with the communal licences as well; we're seeing that in our communities — they are not truly benefiting even the First Nations communities at this point. They are benefiting the buyer that is managing those licences on behalf of these First Nations communities.

The Chair: Thank you, Senator Prosper.

Before we go to Senator Cuzner, I wanted to mention we have four senators and 19.5 minutes, so I'll ask Senator Cuzner and our witnesses to keep their questions and answers as tight as possible.

Senator Cuzner: Ask but you may not receive.

The Chair: I have the gavel.

Senator Cuzner: I appreciate the fact that the history and the current situation coming together is very helpful. Former neighbour Don Warren, who has since passed, used to take a great deal of joy in telling us that when he bought his first lobster licence, he paid \$25 for it. I don't think you could get a fair-sized market lobster for \$25 now.

Certainly, the economics in the industry have changed and evolved coming out of the *Marshall* decision, which I think is a great opportunity that has been embraced by First Nations communities. They have done well. We're seeing First Nations fishers being great fishermen and developing their craft. I see it as a real positive.

subsistance de beaucoup de ces personnes. Elles ont grandi dans le domaine et souhaitent y rester. On voit de jeunes équipages, mais pas autant de jeunes capitaines.

Dans de nombreux cas, où clairement on loue des permis, certains de ces acheteurs se livrent à ce qui s'apparente presque à des pratiques de prêt à des conditions abusives. Ils recherchent ces jeunes qui se trouvent à l'arrière d'un navire et qui possèdent de l'expérience. Ils leur font une proposition très alléchante, car cela leur permettra d'accéder à la timonerie, mais comme l'a mentionné Mme Howe, ils ne comprennent pas forcément ce qu'ils signent. Il leur faudra probablement plusieurs années ou quelques saisons avant de se rendre compte qu'ils sont peut-être liés par un accord de contrôle.

Comme nous l'avons mentionné, beaucoup d'éducation s'impose à cet égard. Il faudra aussi trouver des options de financement pour permettre à certains de ces jeunes de réintégrer le secteur. Cela permettra également de maintenir les retombées économiques au sein des communautés. Comme nous le constatons actuellement dans nos communautés, les permis qui sont loués et gérés, y compris les permis communautaires, ne profitent pas véritablement aux communautés des Premières Nations. Ils profitent à l'acheteur qui les gère au nom de ces communautés des Premières Nations.

Le président : Je vous remercie, sénateur Prosper.

Avant de passer au sénateur Cuzner, je tiens à rappeler qu'il reste quatre sénateurs sur la liste et que nous avons 19,5 minutes à notre disposition. Je demanderai donc au sénateur Cuzner et à nos témoins de veiller à ce que leurs questions et leurs réponses soient aussi concises que possible.

Le sénateur Cuzner : Vous pouvez toujours demander, mais on ne peut rien vous garantir.

Le président : C'est moi qui ai le marteau.

Le sénateur Cuzner : Je trouve très utile de pouvoir relier le contexte historique à la situation actuelle. Mon ancien voisin, Don Warren, aujourd'hui décédé, prenait toujours un immense plaisir à nous raconter que lorsqu'il avait acheté son premier permis de pêche au homard, il l'avait payé 25 \$. Je ne pense pas qu'on puisse aujourd'hui acheter un homard de taille respectable pour 25 \$.

L'économie de l'industrie a certainement changé et évolué à la suite de la décision *Marshall*, que je considère comme une excellente occasion dont les communautés des Premières Nations ont su tirer parti. Elles s'en sont bien sorties. Nous voyons les pêcheurs des Premières Nations devenir d'excellents pêcheurs et perfectionner leur savoir-faire. Je considère cela comme un véritable atout.

But, in the accommodation, with the federal government buying access for First Nations communities, that changed the market completely. If you're a senior fisherman and you've spent your life on the water, and now is your opportunity to get out, you're going to look at the guy who's writing the biggest cheque. That's natural.

We see it on our wharves what you're talking about with the young fishermen who now have an opportunity. It's a natural thing for them to be drawn to those people who can write those cheques. Regarding your statement about there having to be some other form of access to capital for people who want to get into the fishery, I think our committee hears that loud and clear.

I want to go back to 2019, when Dominic LeBlanc was in the seat and came through with the updated Fisheries Act. He was responding to the stories that have been told year over year. He said, "Okay, we are going to enshrine owner-operator and fleet separation." He did that within the new Fisheries Act. He gave the officers additional authority for on-water monitoring and dockside monitoring and inspections there. He gave them additional authority, but what you're saying is that they are not exercising that authority. Is there no teeth in the legislation, or is it just that the departments aren't enforcing the law? It was celebrated when it came forward in 2019.

Mr. Cormier: Absolutely right. I'm not sure why it's not being done. Maybe it's about resources. Maybe there are not enough resources for officers to do some dockside monitoring.

Here's a little story. I was sitting in front of the Standing Committee on Fisheries and Oceans here in Ottawa. My friend from P.E.I. sat there and told the committee that, between fishermen, they had to pool money together to pay the officers overtime to go get the poachers. You know; that was way back then. But resources are important. If you can't provide the resources for those officers to do their job, maybe that's one thing right there. I don't know.

Lobster is the only fishery that does not have 100% dockside monitoring. Other species are basically dockside monitoring. Your catch is recorded, so forth and so on. I'm not saying that has to come in the industry. That's not what I'm saying. That is what is happening today. I don't know what else I can say about that, Senator Cuzner, but that's maybe one thing.

Ms. Howe: I'd also allude to the fact that, for us in New Brunswick, buyers are regulated by the Province of New Brunswick, so you have this disconnect from what buyers' rules

Cependant, dans le cadre des accommodements, le fait que le gouvernement fédéral achète des droits d'accès pour les communautés des Premières Nations a complètement bouleversé le marché. Si vous êtes un pêcheur expérimenté qui a passé sa vie en mer et que l'occasion se présente enfin de prendre votre retraite, vous allez vous tourner vers celui qui vous propose le chèque le plus gros. C'est naturel.

Nous constatons sur nos propres quais la réalité dont vous avez parlé concernant les jeunes pêcheurs qui ont maintenant une chance de se lancer. Il est naturel qu'ils soient attirés par les personnes capables de signer ces chèques. Quant à votre remarque selon laquelle il faudrait une autre forme d'accès au capital pour ceux qui souhaitent se lancer dans la pêche, je pense que notre comité l'a très bien comprise.

Je voudrais revenir à 2019, lorsque Dominic LeBlanc était en poste et a fait adopter la Loi sur les pêches mise à jour. Il réagissait ainsi aux préoccupations exprimées année après année. Il a dit : « Très bien, nous allons enchâsser la politique du propriétaire-exploitant et la séparation des flottilles ». C'est ce qu'il a fait dans la nouvelle Loi sur les pêches. Il a accordé aux agents une autorité supplémentaire pour la surveillance sur l'eau et sur le quai, ainsi que pour les inspections sur place. Cependant, vous dites qu'ils n'exercent pas cette autorité. La loi manque-t-elle de mordant, ou est-ce simplement que les ministères n'appliquent pas la loi? Pourtant, la loi était bien accueillie en 2019.

M. Cormier : Vous avez tout à fait raison. Je ne comprends pas pourquoi cela n'est pas fait. C'est peut-être une question de ressources. Il se peut qu'il n'y ait pas suffisamment de ressources pour que les agents puissent effectuer une surveillance au quai.

Voici une petite histoire. Je témoignais devant le Comité permanent des pêches et des océans ici à Ottawa. Mon ami de l'Î.-P.-É. était assis là et a dit au comité que, dans le temps, les pêcheurs devaient se cotiser pour payer les heures supplémentaires des agents afin qu'ils puissent aller arrêter les braconniers. Vous savez, c'était il y a bien longtemps. Mais les ressources sont essentielles. Si vous ne pouvez pas fournir les ressources nécessaires à ces agents pour accomplir leur travail, c'est peut-être là le problème. Je ne sais pas.

Le homard est la seule pêche qui ne fasse pas l'objet d'une surveillance à quai à 100 %. Pour les autres pêches, le contrôle s'effectue essentiellement à quai. Vos prises sont enregistrées, et ainsi de suite. Je ne dis pas que cela doit être mis en place dans l'industrie. Ce n'est pas ce que je dis. Mais c'est ce qui se passe aujourd'hui. Je ne sais pas quoi ajouter de plus à ce sujet, sénateur Cuzner, mais cela pourrait être une explication parmi d'autres.

Mme Howe : Je voudrais ajouter que, pour nous au Nouveau-Brunswick, les acheteurs sont soumis au règlement de la province du Nouveau-Brunswick, ce qui crée un décalage entre

are and who is looking into the buyer. Conservation and Protection, or C&P, has limited access to what they can do within the buying facilities, the buyer's books and the buyer's whatnot. Within these interprovincial and federal regulations and rules, there is some grey area there as to whose responsibility is what.

I know there has been a new task force announced for the Province of New Brunswick to look into illegal and unreported lobster landings and catches. I'm not sure of the mechanism of what rules Conservation and Protection has to go into a buying facility, but I think a lot of it is, "It's this person's responsibility, so we can't overstep bounds." The forensic piece is critical as well. As I mentioned, having some forensic audits and having the tools to audit books would be huge. That may be where the hang-ups are — that they are not able to do that.

Ms. Johnson: I would agree with that. In the Province of New Brunswick, I believe it's the seafood buyers act that provincially regulates the buyers and processors. There is actually no legislation that states what illegal seafood is. The entire seafood buyers act is entirely built around safe seafood handling practices with the Canadian Food Inspection Agency, or CFIA.

As it stands right now, how can you effectively enforce legality if it's not even defined in legislation what is or is not allowed as far as the illegal piece of it? That's where there is the gap between federal and provincial jurisdictions. That's where the department here will push it off onto the province. The province really doesn't even know where to go with it. I think they are working on defining and writing what that legislation might look like. It would be nice to be consulted in a part of that process, I will say.

Coming back to the enforcement of the owner-operator piece and looking at strengthening the regulations, I think that has changed with the number of ministers that there have been over the last few years. It seems to be an ongoing cycle. We meet with the ministers and create relationships with them and try to educate them about what is going on, but if you look at the actual bureaucrats in the department, there isn't much turnover there. They remain the same. They are the ones that are writing policy and strengthening the regulations, and they are the ones that are briefing the minister.

les règles applicables aux acheteurs et les instances chargées de les contrôler. Conservation et Protection, ou C et P, a un accès limité à ce que les acheteurs peuvent faire au sein des postes d'achat, aux registres des acheteurs et à tout ce qui s'y rapporte. Dans ces règlements et dans les règles interprovinciaux et fédéraux, il existe une certaine zone grise quant à la répartition des responsabilités.

Je sais qu'un nouveau groupe de travail a été annoncé pour la province du Nouveau-Brunswick pour enquêter sur les débarquements et les prises illégales et non déclarées de homard. Je ne connais pas exactement les règles qui régissent l'intervention de Conservation et Protection dans un poste d'achat, mais je pense que cela tient en grande partie au fait qu'on se dit « C'est la responsabilité de telle personne, donc nous ne pouvons pas outrepasser nos compétences ». L'aspect médico-légal est également essentiel. Comme je l'ai mentionné, il serait très utile de disposer de vérifications médico-légales et de mécanismes appropriés pour vérifier les registres. C'est peut-être là que réside le problème — ils ne sont pas en mesure de le faire.

Mme Johnson : Je serais d'accord avec cela. Dans la province du Nouveau-Brunswick, je crois que les acheteurs et les transformateurs sont soumis à la loi sur les acheteurs de produits de la mer. Il n'existe en réalité aucune législation définissant ce qu'est un produit de la mer illégal. La législation sur les acheteurs de produits de la mer est entièrement axée sur les pratiques sécuritaires de manipulation des produits de la mer en collaboration avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ou ACIA.

Dans l'état actuel des choses, comment peut-on faire appliquer efficacement la loi si la législation ne définit même pas ce qui est légal ou ce qui est illégal? C'est là où se situe l'écart entre les compétences fédérales et provinciales. C'est là que le ministère va renvoyer la balle à la province, alors que la province ne sait vraiment pas quoi en faire. Je pense qu'ils travaillent à définir et à rédiger ce à quoi cette législation pourrait ressembler. Je dirais qu'il serait bien d'être consultés dans le cadre de ce processus.

Pour revenir à l'application de la partie concernant les propriétaires-exploitants et au renforcement de la réglementation, je pense que cela a changé avec le nombre de ministres qui se sont succédé ces dernières années. Cela semble être un cycle sans fin. Nous rencontrons les ministres, établissons des relations avec eux et tentons de les informer sur la situation, mais si l'on regarde les fonctionnaires du ministère, il n'y a pas beaucoup de roulement. Ce sont les mêmes. Ce sont eux qui rédigent les politiques et renforcent les réglementations, et ce sont eux qui informent le ministre.

There is, in my opinion, a bureaucratic agenda inside the department. If that is not able to be influenced and changed, we're not going to get anywhere with accountability within the department as well.

The Chair: Is there a chance you may have been talking to Senator Deacon before you got here?

Senator Greenwood: As I said, I'm just filling in on this committee. I'm not as knowledgeable as the rest of the folks here, so my questions are very different but related.

I got to be here earlier in the week, and we heard from people from British Columbia about that reality in B.C. Then, I listened to you and your lived reality of the owner-operator system, if you will.

You don't have to answer these now; I think you could send these in writing if you wanted because you may want to think about it. What advice would you give, say, British Columbia or anybody else that includes concrete actions to reclaim the owner-operator reality? Because earlier on one of you said once it's gone, it's really hard to get back. I think those are some of the challenges that folks are facing.

From your perspective and your experience, what advice would you give somebody? Where do you start? You have identified a lot of things in all of your answers to our questions, but thinking about that from an advice perspective, where would you say someone should start or think about? Like, "Here is a concrete thing you could do tomorrow." I think people are really looking for that. It's a horrible, complex problem with many dimensions.

For my second question — and again, you don't have to respond to this right away — I heard the comments that this is a Canadian resource. It doesn't belong here or there, but it belongs to Canada. It's a resource of ours, so I think about ownership around that and who actually owns what.

Then I think about the maintenance and the stewardship of that natural resource, of that Canadian resource. How do we ensure that we don't overfish, that we don't take everything? In the DFO, are there elements that protect the resource? Sometimes we "overmine," or we take all our trees; there is nothing left. I think about those dimensions as well. Sorry, that might be a little bit off point.

Il y a, à mon avis, un programme bureaucratique au sein du ministère. Si nous ne parvenons pas à influencer et à changer cela, nous n'arriverons à rien non plus en matière de responsabilité au sein du ministère.

Le président : Se pourrait-il que vous ayez discuté avec le sénateur Deacon avant de venir ici?

La sénatrice Greenwood : Comme je l'ai dit, je ne fais que suppléer au sein de ce comité. Je ne m'y connais pas autant que les autres personnes ici, alors mes questions sont très différentes, tout en restant liées au sujet.

J'ai eu la chance d'être ici plus tôt cette semaine, et nous avons entendu des personnes de la Colombie-Britannique parler de cette réalité dans leur province. Ensuite, je vous ai écoutés et j'ai entendu vos témoignages sur la réalité du système des propriétaires-exploitants, pour ainsi dire.

Vous n'êtes pas obligés de répondre à ces questions maintenant; je pense que vous pourriez me les envoyer par écrit si vous le souhaitez, car vous voudrez peut-être y réfléchir. Quels conseils donneriez-vous, par exemple, à la Colombie-Britannique ou à qui que ce soit, qui comporteraient des mesures concrètes pour rétablir la réalité des propriétaires-exploitants. Car tout à l'heure, l'un d'entre vous a dit qu'une fois que c'est perdu, c'est vraiment difficile de le récupérer. Je pense que ce sont là certains des défis auxquels les gens sont confrontés.

De votre point de vue et selon votre expérience, quel conseil donneriez-vous? Par où commencez-vous? Vous avez identifié de nombreux éléments dans toutes vos réponses à nos questions, mais en réfléchissant à cela sous l'angle des conseils, par où diriez-vous qu'il faut commencer ou sur quoi réfléchir? Des conseils du genre : « Voici une chose concrète que vous pourriez faire dès demain. » Je pense que c'est vraiment ce que les gens recherchent. C'est un problème terrible et complexe qui comporte plusieurs dimensions.

Pour ma deuxième question — et encore une fois, vous n'êtes pas obligés de répondre immédiatement —, j'ai entendu les commentaires selon lesquels il s'agit d'une ressource canadienne. Elle n'appartient ni à l'un ni à l'autre; elle appartient au Canada. C'est une ressource qui nous appartient, alors je m'interroge sur la question de la propriété et sur qui détient réellement quoi.

Ensuite, je pense à la préservation et à la bonne intendance de cette ressource naturelle, de cette ressource canadienne. Comment pouvons-nous nous assurer de ne pas pratiquer la surpêche, de ne pas tout prélever? Dans le ministère, y a-t-il des mécanismes qui protègent la ressource? Parfois, nous « surexploitions » nos ressources, c'est-à-dire que nous exploitons tellement nos arbres qu'il ne reste plus rien. Je réfléchis également à ces aspects. Désolée, je m'éloigne peut-être un peu du sujet.

The Chair: No, those are great questions. My only concern is that the answers may be a lot more detailed than what we have time for today. Could you send an email to the clerk answering the questions from Senator Greenwood? We can then take that into consideration.

We're really pushed for time, so I want to ensure the questions get to the table.

Senator Surette: My question is relatively short. We have heard the challenges and the threats to the owner-operator policy. There is a long list: corporate ownership, succession, medical leave, access to capital and so on. Rarely do we talk about the resource. I'm just curious to see what your thinking is around the resource. We have seen, even in the last year, a reduction in scallops, in haddock, in herring. The lobster seems to be fairly consistent, and it's a good thing. If there is a drop in the resource in the lobster industry, how would this affect the owner-operator issue?

I remember, back in my teenage days, my father sold his licence for \$3,000. I know exactly where that licence is now, and I know exactly what it's worth. I'm just curious as to why we rarely talk about the resource and what effect that would have on the owner-operator policy.

Ms. Johnson: They are more interconnected than what anyone thinks at first glance. At least in the Maritimes, landings are declining. There was a big boom, and now they are declining, seeming to kind of level out to where they were previously. A lot of these newer entrants entered during the lobster boom, and the decrease in landings is pretty significant.

As everything else inflates — the cost of licences, fuel, bait — and landings reduce, efforts are actually increasing. The only way harvesters can try to bridge the gap to pay their bills is to catch more fish. If they also do not have any control over the price, they are at the mercy of buyers. The only way for them to make payments is to keep landing the fish.

I do want to say on the record, too, that there is no one who cares more about the resource and the marine environment than fish harvesters. They are dependent on the resource for their livelihoods. They need it to remain sustainable. As they are trying to get out of difficult financial situations, we're not necessarily seeing efforts decrease as the stock is also decreasing, because there are no other options available for them there.

Le président : Non, ce sont d'excellentes questions. Ma seule préoccupation est que les réponses risquent d'être beaucoup plus détaillées que ce que nous le temps dont nous disposons aujourd'hui. Pourriez-vous envoyer un courriel à la greffière pour répondre aux questions de la sénatrice Greenwood? Nous pourrions alors en tenir compte.

Nous sommes vraiment pressés par le temps, donc je tiens à m'assurer que toutes les questions soient abordées.

Le sénateur Surette : Ma question est relativement courte. Nous avons entendu parler des difficultés et des menaces qui pèsent sur la politique du propriétaire-exploitant. La liste est longue : propriété des entreprises, successions, congés de maladie, accès au capital, etc. Nous parlons rarement de la ressource. Je suis simplement curieux de connaître votre avis concernant la ressource. Nous avons constaté, même au cours de l'année dernière, une diminution des stocks de pétoncles, d'aiglefin et de hareng. Les stocks de homard semblent assez stables, ce qui est une bonne chose. Si les stocks de homard venaient à diminuer, quel serait l'impact sur les propriétaires-exploitants?

Je me souviens, à l'époque de mon adolescence, que mon père a vendu son permis pour 3 000 \$. Je sais exactement où se trouve ce permis aujourd'hui, et je sais exactement ce qu'il vaut. Je suis simplement curieux de savoir pourquoi nous parlons rarement de la ressource et de ses effets sur la politique du propriétaire-exploitant.

Mme Johnson : Ces éléments sont plus étroitement liés qu'on ne le pense à première vue. Du moins dans les Maritimes, les débarquements sont en baisse. Il y a eu un grand essor, et maintenant ils sont en déclin, semblant se stabiliser à peu près à leur niveau antérieur. Beaucoup de ces nouveaux arrivants se sont lancés dans la pêche pendant le boom du homard, et la diminution des débarquements est assez considérable.

Alors que tout le reste augmente — le coût des permis, du carburant, des appâts — et que les débarquements diminuent, les efforts ne cessent en réalité de s'intensifier. La seule façon pour les pêcheurs de tenter de combler le déficit et de payer leurs factures est de capturer davantage de poissons. Et s'ils n'ont en outre aucun contrôle sur le prix, ils sont à la merci des acheteurs. La seule façon pour eux de s'acquitter de leurs paiements est de continuer à pêcher davantage.

Je tiens également à dire officiellement que personne ne se soucie plus des ressources et de l'environnement marin que les pêcheurs eux-mêmes. Leur subsistance dépend de cette ressource. Ils ont besoin qu'elle reste durable. Alors qu'ils tentent de se sortir de situations financières difficiles, nous ne constatons pas nécessairement une diminution des efforts alors que les stocks diminuent également, car ils n'ont pas d'autre choix.

I bring it back to offering and having some type of stability program for funding so that you might see efforts start to decrease. Maybe individuals won't haul twice a day trying to make more money to provide for their families and pay their crews and keep their enterprise running.

Senator C. Deacon: I would love to have you provide after the fact — I hate giving you homework — very specific questions you would like to see the Competition Bureau answer, with relevant facts that you would like to make sure are on the table for them to consider. I would appreciate if you could provide that to us through the clerk.

I just want to reiterate something Mr. Cormier said: Really impressive testimony and clarity, Ms. Howe and Ms. Johnson. Thank you very much for being here.

Mr. Cormier: One quick comment to the senator. The nature of the beast is you want to catch more. We're all geared up that way. When you want to catch more, and you put a lot of effort into it, it's got to be balanced with good regulations, minimum size increase and so forth. It could be in fish, but what is happening right now, and it's very worrisome and out of control, is water temperatures are rising. I don't know what it's going to look like in 5, 10, 20 years. I do not know. It's worrisome. Decreasing effort at some point and time, maybe having a financial institution to counterbalance that may be one way to protect the owner-operator and fleet separation.

That's a very good question and merits discussion. Thank you very much.

The Chair: Thank you, Mr. Cormier, and thank you, Ms. Howe and Ms. Johnson. You've provided great testimony and certainly brought a lot of information to the table this morning. It will assist us greatly. With some questions you may not have had the proper amount of time to answer, feel free to send any information to the clerk.

If there is something after today's meeting we didn't get to discuss here that you think is pertinent to our study, feel free to send it in. With the experience that you all have and the people you represent, we certainly want to make sure we hear loud and clear from you.

J'en reviens à la question de mettre en place un programme qui leur offre un financement stable, afin que l'on puisse constater une diminution des efforts. Peut-être que les transporteurs ne feront plus deux trajets par jour pour tenter de gagner plus d'argent afin de subvenir aux besoins de leur famille, de payer leurs employés et de maintenir leur entreprise à flot.

Le sénateur C. Deacon : J'aimerais beaucoup que vous nous fassiez parvenir après cette séance — je déteste vous donner des devoirs — des questions très précises que vous souhaiteriez poser au Bureau de la concurrence, accompagnées des faits pertinents que vous jugez essentiels à leur analyse. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir nous les soumettre par l'intermédiaire de la greffière.

Je tiens simplement à réitérer ce que monsieur Cormier a dit : votre témoignage était vraiment impressionnant et très clair, madame Howe et madame Johnson. Merci beaucoup de votre présence.

M. Cormier : Juste une petite remarque à l'intention du sénateur. C'est dans la nature des choses de vouloir pêcher plus. Nous sommes tous ainsi faits. Quand on veut pêcher davantage et qu'on y consacre beaucoup d'efforts, cela doit être équilibré par une bonne réglementation, une augmentation de la taille minimale, et ainsi de suite. Cela pourrait concerner les poissons, mais ce qui se passe actuellement, et c'est très inquiétant et hors de contrôle, c'est que la température de l'eau augmente. Je ne sais pas à quoi cela ressemblera dans 5, 10 ou 20 ans. Je ne sais pas. Mais c'est préoccupant. Réduire l'effort de pêche à un moment donné, peut-être en faisant appel à une institution financière pour contrebalancer cela, pourrait être un moyen de protéger les politiques des propriétaires-exploitants et de séparation des flottilles.

C'est une très bonne question qui mérite d'être discutée. Merci beaucoup.

Le président : Merci, monsieur Cormier. Merci, madame Howe et merci, madame Johnson. Vous nous avez livré d'excellents témoignages et vous avez sans aucun doute apporté de nombreuses informations ce matin. Cela nous sera d'une grande utilité. Si vous n'avez pas eu suffisamment de temps pour répondre à certaines questions, n'hésitez pas à envoyer vos informations à la greffière.

Si, après la séance d'aujourd'hui, vous trouvez qu'il y a des points que nous n'avons pas pu aborder ici et qui, selon vous, sont pertinents pour notre étude, n'hésitez pas à nous les faire parvenir. Compte tenu de votre expérience et des personnes que vous représentez, nous tenons absolument à ce que votre voix soit entendue haut et fort.

I want to thank senators for your cooperation. I'm sorry I've been pushy this morning. It's not my nature to be pushy, but we are on a strict time limit here.

(The committee adjourned.)

Je tiens à remercier les sénatrices et sénateurs pour leur collaboration. Je suis désolé d'avoir été insistant ce matin. Ce n'est pas dans ma nature d'être insistant, mais nous sommes contraints par un temps très limité.

(La séance est levée.)
